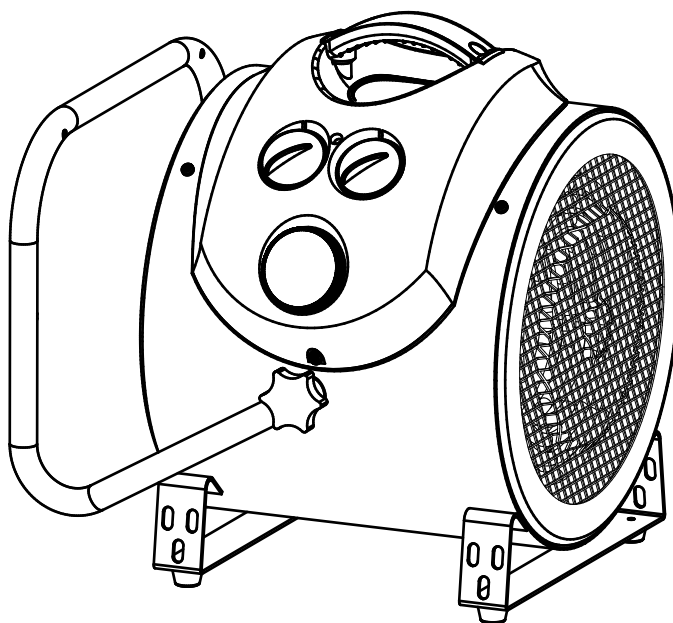


Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instructiuni



CALDOPRO PLUS

CE



COD. 5371.084.803

14/01/2011

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.
Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.
Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.
Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube provocate persoanelor sau bunurilor, rezultate din nerespectarea indicațiilor de mai jos, în schimb, respectarea acestora va asigura durata de viață și fiabilitatea electrică și mecanică a aparatului.
Păstrați cu grijă, întotdeauna, acest manual de instrucțiuni.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	3
Sicurezza	3
Installazione a parete	5
Utilizzo	6
Manutenzione	10
Protezione di sicurezza	10
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	10

Table of Contents	EN
Description and operation	11
Safety	11
Wall Installation	13
Operation	14
Maintenance	18
Security protection	18
Important information on eco-compatible disposal	18

Index	FR
Description et mode d'emploi	19
Sécurité	19
Installation murale	21
Utilisation	22
Entretien	26
Protection de sécurité	26
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement	26

Inhaltsverzeichnis	DE
Beschreibung und Anwendung	27
Sicherheit	27
Wandinstallation	29
Gebrauch	30
Wartung	34
Sicherheitsschutz	34
Wichtige Information für eine umweltgerechte Entsorgung	34

Cuprins	RO
Descriere și utilizare	35
Siguranță	35
Instalarea pe perete	37
Utilizare	38
Întreținere	42
Protecție de siguranță	42
Informație importantă privind eliminarea în mod compatibil cu mediul înconjurător	43

Descrizione ed impiego

L'apparecchio da lei acquistato è un termoventilatore, portatile e compatibile altresì con l'installazione a parete, mediante la staffa in dotazione, destinato al riscaldamento di locali chiusi, quali cantieri, negozi, magazzini ed abitazioni.

Essendo adeguatamente protetto dall'acqua (grado di protezione IPX4), CALDOPRO PLUS è particolarmente adatto all'uso in presenza di forte umidità.

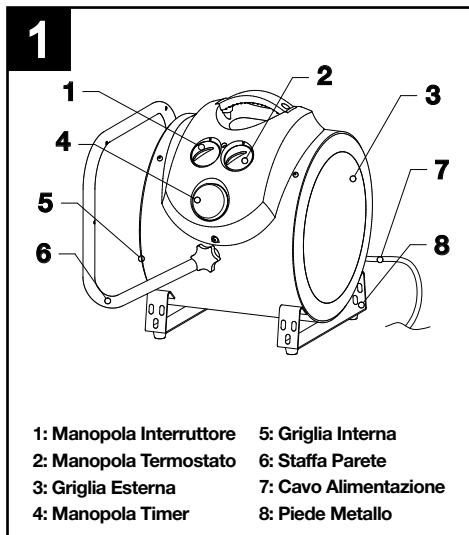
Il timer meccanico (180 minuti), di cui il prodotto è equipaggiato, ne consente lo spegnimento ritardato impostando l'intervallo temporale desiderato.

CALDOPRO PLUS è dotato di termostato, con cui è possibile impostare la temperatura di funzionamento dell'apparecchio.

La varietà di funzioni disponibili (vedere Utilizzo), rende conveniente l'impiego di CALDOPRO PLUS in molteplici contesti.

Descrizione dei principali elementi dell'apparecchio:

Fig.1



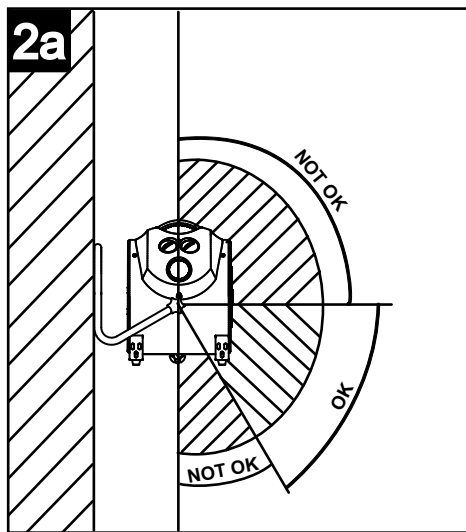
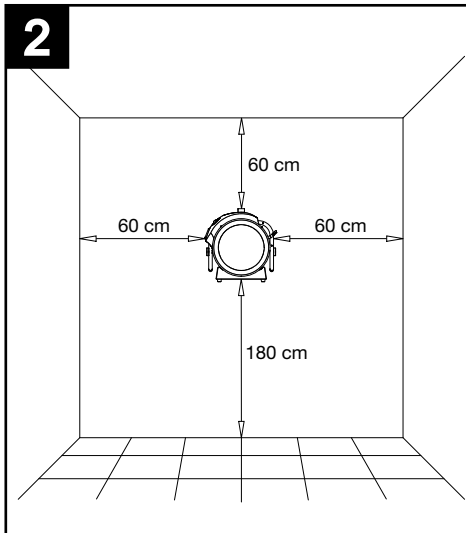
Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Questo apparecchio è costruito a regola d'arte: la sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, saranno assicurate dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non sedersi nè appoggiare oggetti sull'apparecchio
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide;
 - non toccarlo a piedi nudi;
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, esplosivi ecc.
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o persone diversamente abili.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- L'apparecchio, se installato a parete, deve essere posto al di fuori della portata di quanti si trovino nella vasca da bagno o nel vano doccia.
- Nel momento in cui si posiziona l'apparecchio, rispettare sempre le distanze minime da pareti e oggetti circostanti (fig.2); rispettare le inclinazioni di fissaggio a parete (fig.2a).




Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Prima di scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione lasciarlo funzionare per qualche minuto in modalità Ventilazione.

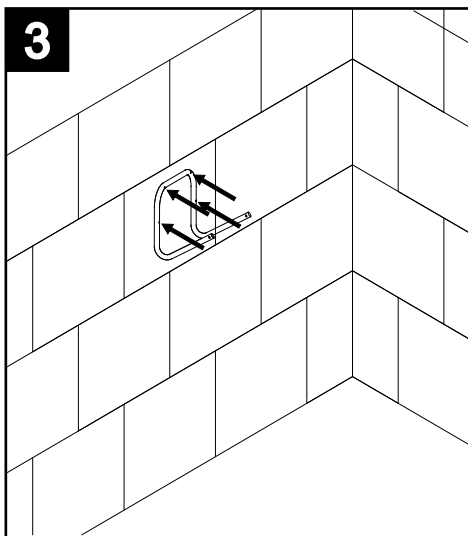
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni non utilizzarlo e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio, staccare la spina e rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originale Vortice.
- L'installazione a parete dell'apparecchio deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato e nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima.
- All'atto dell'installazione prevedere un interruttore onnipolare, opportunamente dimensionato, con distanza tra i contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Se la presa elettrica è di tipo diverso rispetto alla spina di cui l'apparecchio è munito, farla sostituire da personale professionalmente qualificato con altra di tipologia corretta. Evitare, per quanto possibile, l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe; se indispensabile, utilizzarli solo se conformi alle vigenti norme di sicurezza e dopo averne verificata la compatibilità, dal punto di vista della potenza massima ammissibile, con il dato di targa del prodotto. La lunghezza delle eventuali prolunghe dovrà inoltre essere la più ridotta possibile, per evitarne il surriscaldamento e prevenire l'intervento dei dispositivi di protezione termica.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per escludere pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento del medesimo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non coprire né comprimere il cavo di alimentazione per evitare rischi di surriscaldamenti o danneggiamenti; prestare nel contempo attenzione a disporlo così da evitare che costituisca impedimento al passaggio.
- Un limitato innalzamento della temperatura del cavo

di alimentazione e della relativa spina, durante l'utilizzo dell'apparecchio, è da ritenersi normale; laddove invece il fenomeno risultasse più grave, al punto da renderne sconveniente il contatto per l'eccessiva temperatura o da determinarne addirittura la deformazione, rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.

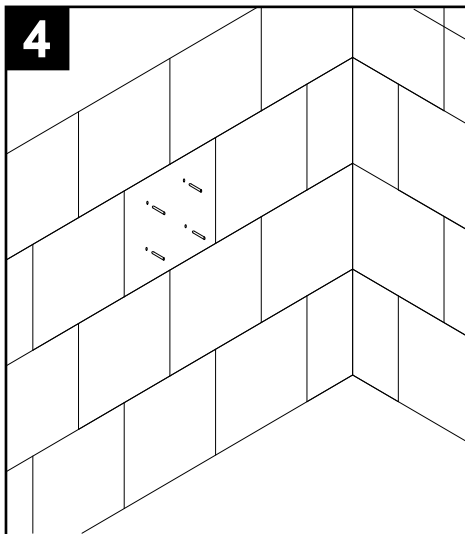
- Non posizionare il cavo di alimentazione davanti alle resistenze.
- Mantenere l'apparecchio in posizione verticale.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, spegnerne l'interruttore e disinserirne la spina dalla presa di alimentazione.
- Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi operazione di pulizia spegnere l'interruttore dell'apparecchio e quindi scollegarlo dalla rete elettrica staccandone la spina.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non inserire oggetti all'interno del prodotto.
- Non coprire né ostruire le griglie di aspirazione e mandata dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio per evitare un pericoloso surriscaldamento. 
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati nella targa dati.

Installazione a parete

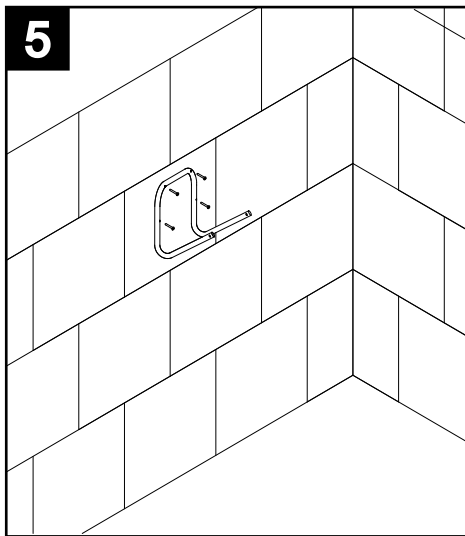
- Posizionare la staffa in dotazione orizzontalmente sulla parete, in corrispondenza del punto di installazione prescelto;
- contrassegnare i punti della parete in cui andranno inseriti i tasselli (di sezione adeguata) (fig.3);



- inserire i tasselli nei fori prodotti con il trapano (fig.4);

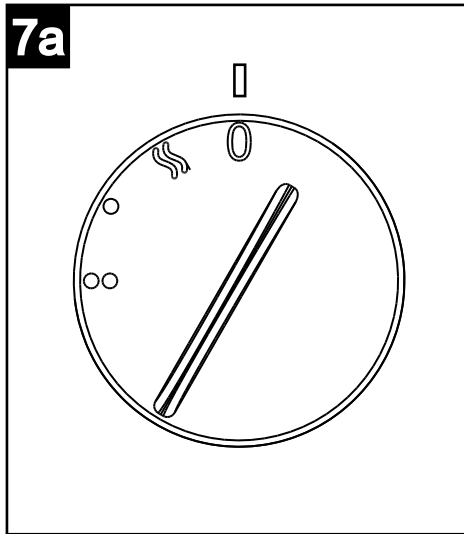
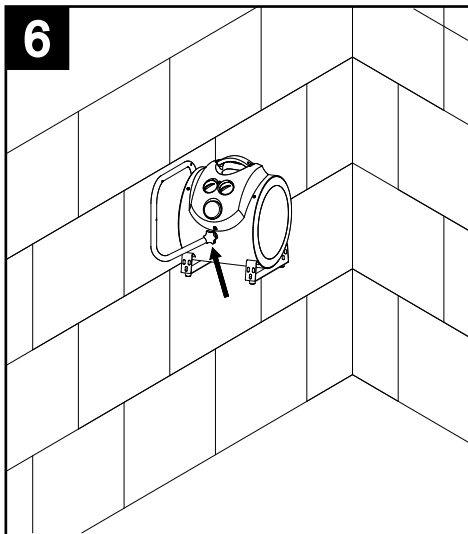


- fissare la staffa alla parete, tramite viti adatte ai tasselli utilizzati (fig.5);



- montare l'apparecchio sulla staffa (fig.6);

- posizione '0': apparecchio spento (fig.7a);

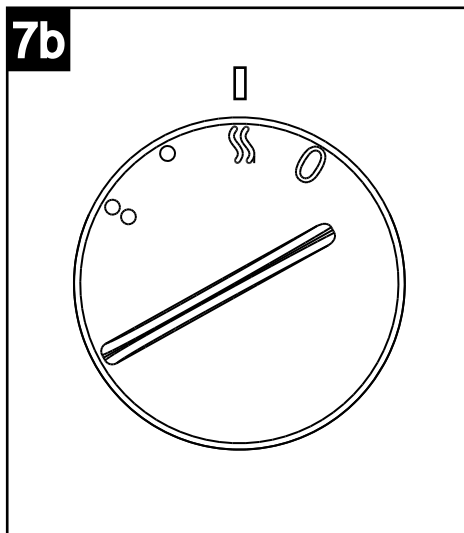
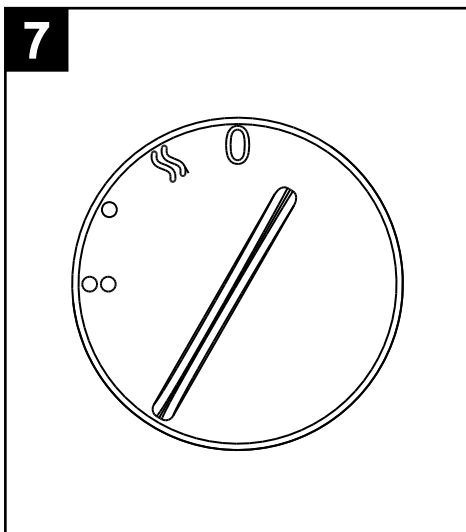


- solo Ventilazione (fig.7b);

Utilizzo

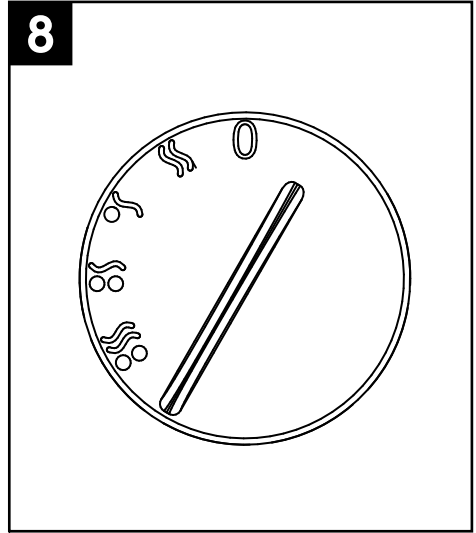
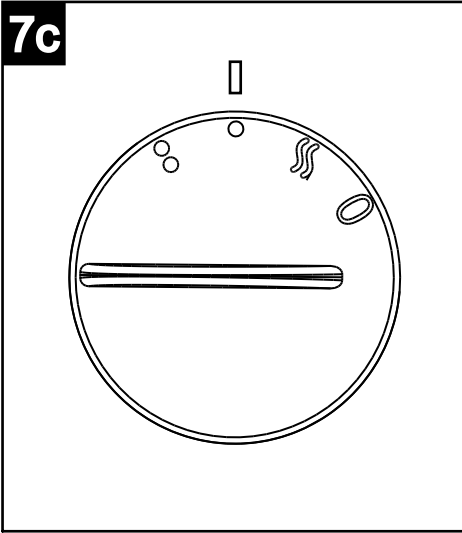
Impostazione modalità di funzionamento

Modello 3000 M (fig.7):



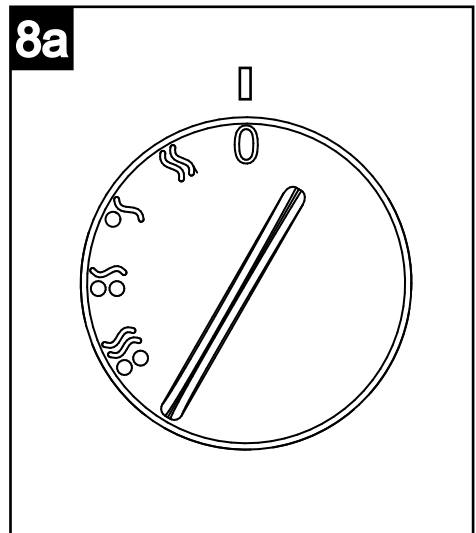
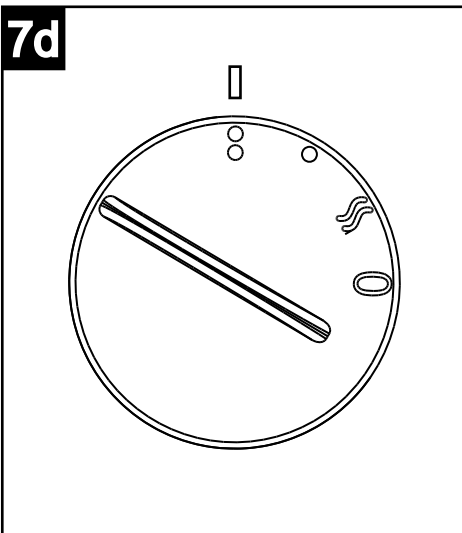
- Ventilazione + Potenza Minima (fig.7c);

Modelli 3000 T, 5000 T (fig.8):



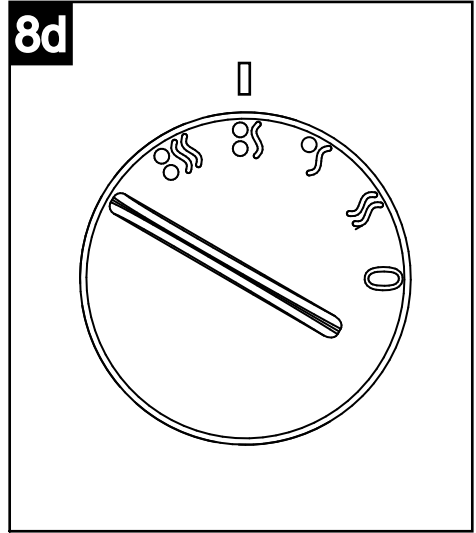
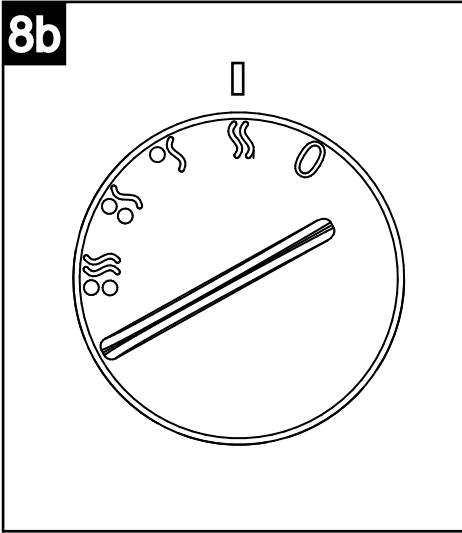
- Ventilazione + Potenza Massima (fig.7d).

- posizione '0': apparecchio spento (fig.8a);



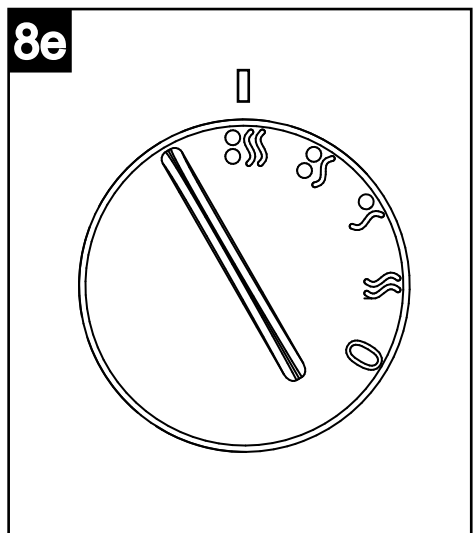
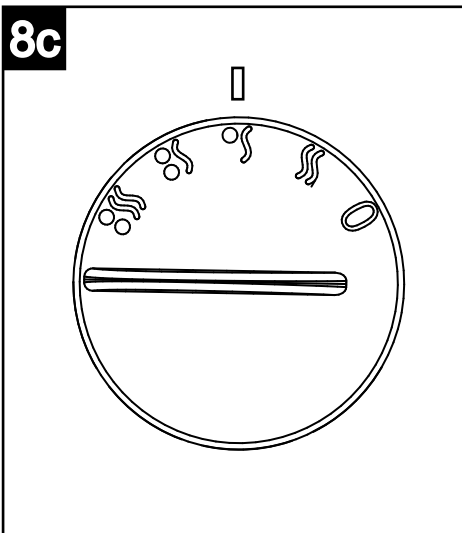
- solo Ventilazione (fig.8b);

- Ventilazione Minima + Potenza Massima (fig.8d);



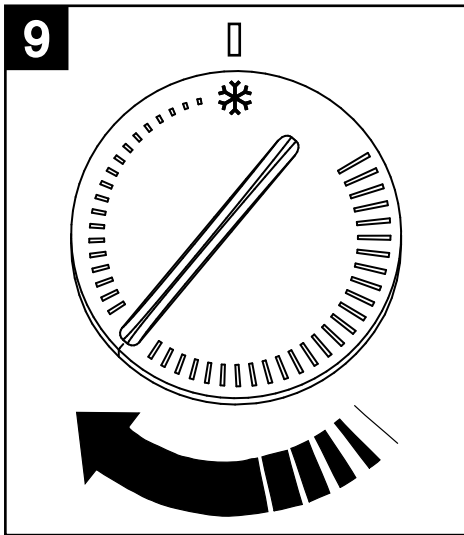
- Ventilazione Minima + Potenza Minima (fig.8c);

- Ventilazione Massima + Potenza Massima (fig.8e);

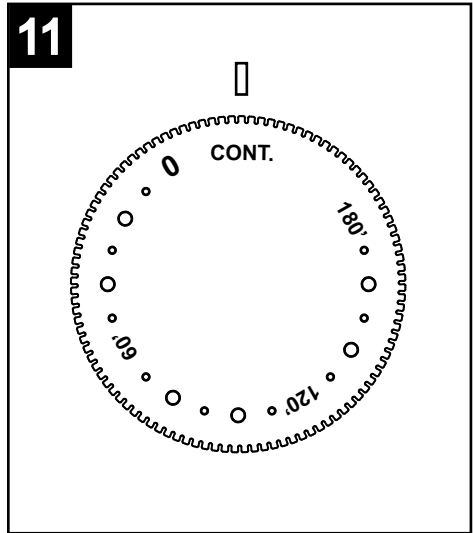


Impostazione del termostato

Ruotare la manopola per regolare la temperatura di funzionamento di CALDOPRO PLUS (fig.9).



- apparecchio sempre acceso (fig.11);

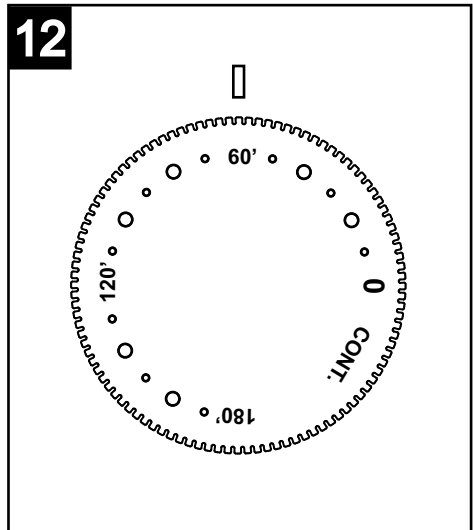
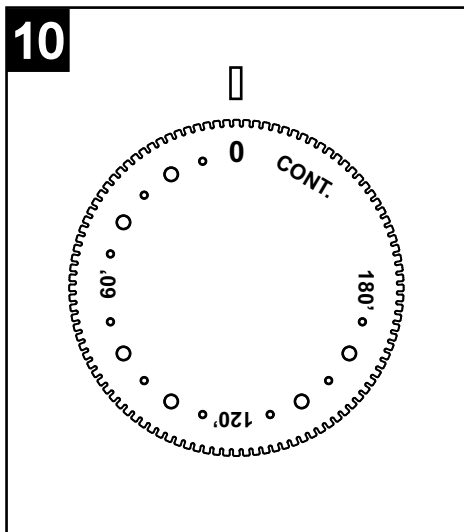


- apparecchio che si disattiva dopo che è trascorso il tempo impostato con la manopola (fig.12).

Impostazione del timer

Tutti i modelli:

- apparecchio sempre spento (fig.10);



Manutenzione

CALDOPRO PLUS non richiede, di norma, una particolare manutenzione; è sufficiente asportare la polvere accumulatasi mediante un panno soffice asciutto o, se necessario, inumidito con acqua tiepida e detergente neutro; l'eccessivo accumularsi di polvere può causare il surriscaldamento dell'apparecchio.

NB

Prima di effettuare una qualsiasi attività di manutenzione spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.

Protezione di sicurezza

NB: l'apparecchio è dotato di dispositivo di sicurezza a ripristino automatico, che, per evitare il rischio di danni dovuti ad un surriscaldamento anomalo, interrompe il funzionamento della resistenza; in tale caso la ventola rimane in funzione, per favorire il raffreddamento dell'apparecchio.

Per evitare dannosi cicli di accensione e spegnimento continui, occorre eliminare la possibile causa di anomalia (griglie ostruite, apparecchio ribaltato, ventola bloccata, ecc)

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and operation

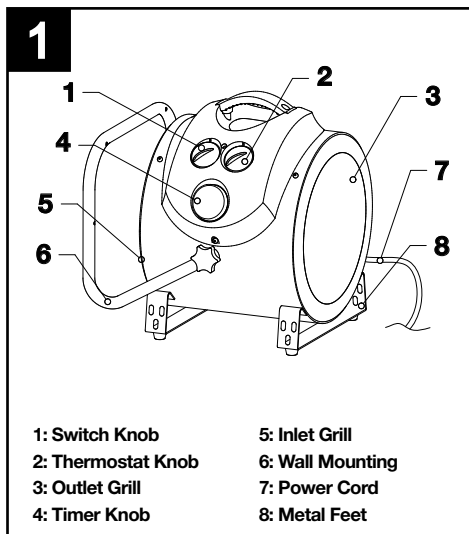
The appliance you have purchased is a portable hot air fan that can also be wall mounted, using the bracket provided, to be used for heating closed spaces, such as on construction sites, in shops, warehouses and homes.

Since CALDOPRO PLUS is suitably protected against water (IPX4 protection class), it is particularly suited for use where there is a high level of relative humidity. The mechanical timer (180 minutes) equipping the product permits switching off with a delay that can be set as preferred.

CALDOPRO PLUS is equipped with a thermostat with which it is possible to set the appliance's operating temperature.

The variety of functions available (see Use) means CALDOPRO PLUS should be used in many different situations.

Description of the main elements of the appliance: Fig.1.

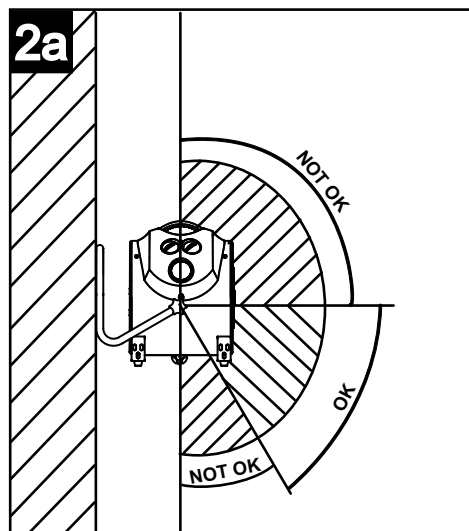
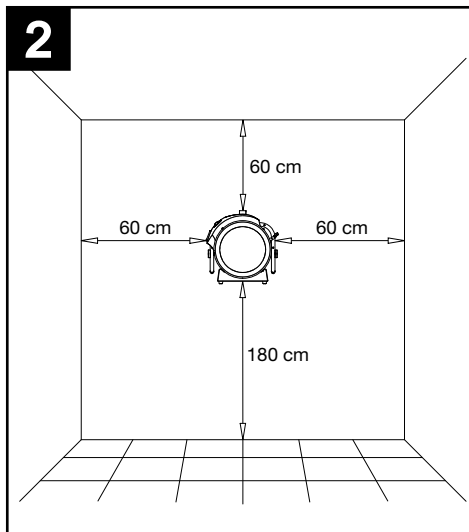


Safety



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user


- This appliance is manufactured to a high standard of craftsmanship. To ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability, it must be properly used and subjected to regular maintenance.
- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact Vortice®. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Do not sit on the appliance or leave objects standing on it.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - Never touch electrical appliances with wet or damp hands.
 - Never touch electrical appliances while barefoot.
 - Never allow children or unsupervised infirm persons to use it.
- Never allow children or infirm persons to use the appliance unattended. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance where flammable vapours are present (alcohol, insecticides, petrol, explosives, etc.)
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons.
- Never use the appliance in the immediate vicinity of baths, showers or swimming pools.
- If the appliance is installed on the wall, it must be out of range of anybody who is in the bath or shower.
- When positioning the appliance, always observe the minimum distances from walls or surrounding objects (fig.2); the inclinations of the wall mounting must be respected (fig.2a).



! **Caution:**
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Before disconnecting the appliance from the power supply, leave it running for a few minutes in Ventilation mode.

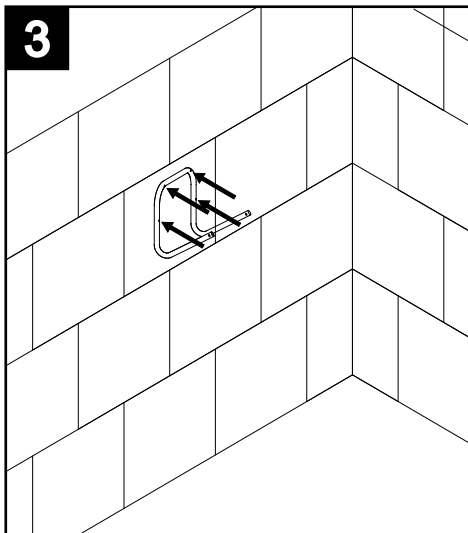
- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Pay special attention when using it in rooms that are not manned.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If the appliance does not function correctly, do not use it and contact Vortice* immediately.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice*.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, turn it off, disconnect the plug from the power supply and contact Vortice* immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Installation of the appliance on a wall must be performed by a professionally qualified electrician and in compliance with the applicable safety standards.
- Never position the appliance directly under a power socket.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is correctly installed and earthed according to the latest issue of the I.E.E. Wiring Regulations. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.
- Check that the electrical power supply/socket provides the maximum electrical power required by the appliance.
- Use a suitably sized multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm to install the appliance.
- If the power socket is of a different type to the plug fitted on the appliance, ask a qualified technician to replace the plug with one of the right type. Do your best to avoid the use of adapters, multiple sockets and/or extension leads; if necessary, first make sure that they comply with current safety regulations and check that the maximum allowed power is compatible with the values on the appliance's rating plate. Any extension leads must be as short as possible, to prevent them from overheating and triggering the thermal cut-out devices.
- Do not pull on the power cable, do not place it near heat sources, and always uncoil it completely to prevent dangerous overheating. If the cable or the power plug are damaged, take the appliance to an authorised Vortice* service centre for replacement.
- Do not cover the power cable, to avoid any risk of overheating or damage; at the same time, make sure it is placed so that it does not create an obstacle.
- A limited increase in temperature in the power cable and plug during use of the appliance is to be considered normal; however, if the phenomenon increases to the point that they become too hot to touch or start to deform, contact Vortice* immediately.
- Never place the power cable in front of the heating elements.
- Always keep the appliance in an upright position.
- When the appliance is not being used, switch it off and disconnect the plug from the power supply.

- Before cleaning the appliance in any way, switch it off and then disconnect the plug from the power supply.
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not insert anything into the appliance.
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free and uncovered.
- Do not cover the appliance in order to prevent dangerous overheating. 
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate .

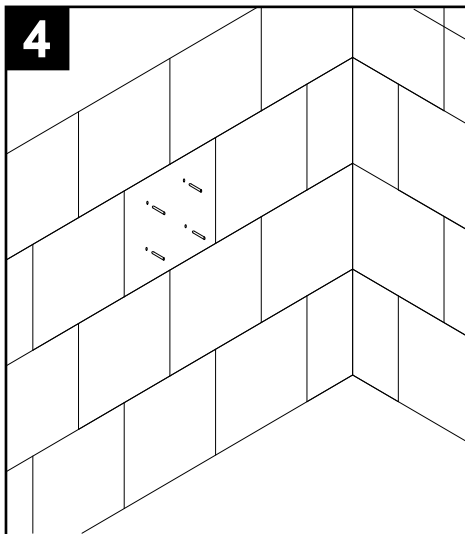
* or an authorized Vortice dealer if you are outside the UK-Ireland territory

Wall installation

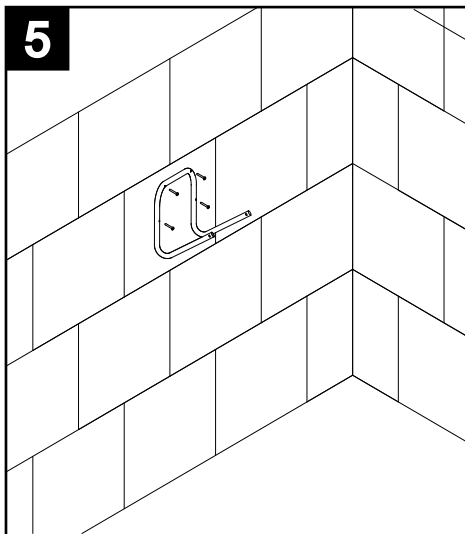
- Set the bracket horizontally on the wall in the position chosen for installation;
- mark the places on the wall where the plugs (of the right size) are to be inserted (fig.3);



- insert the wall plugs into the holes made with a drill (fig.4);



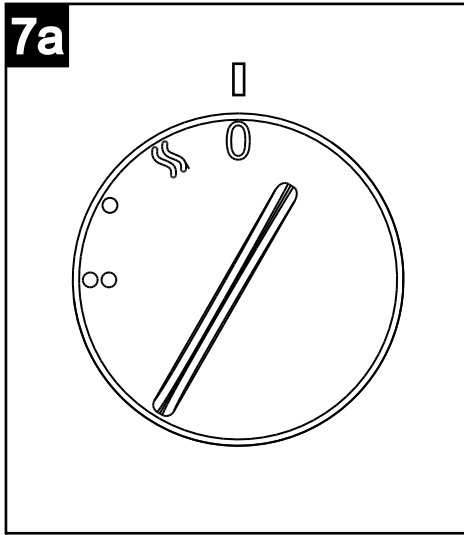
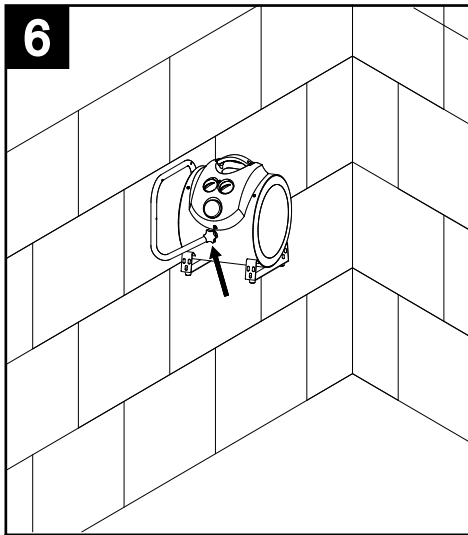
- secure the bracket to the wall with the right screws for the wall plugs used (fig.5);



ENGLISH

- fit the appliance on the bracket (fig.6);

- position '0': appliance off. (fig.7a);

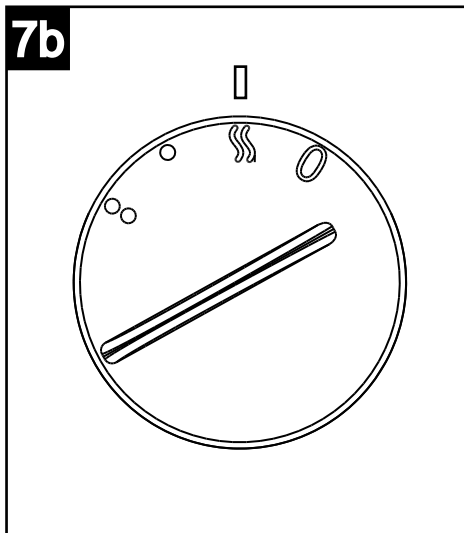
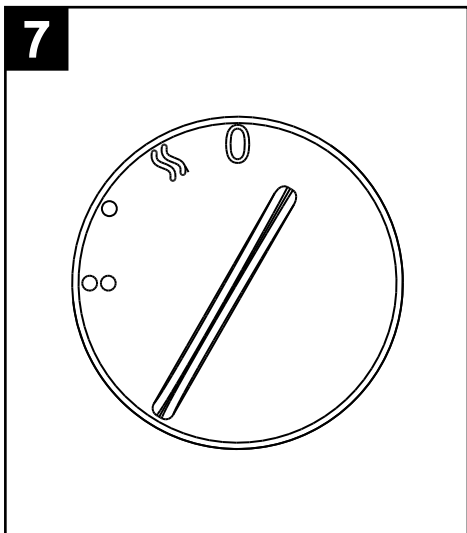


Operation

Setting operation mode

3000 M Model (fig.7):

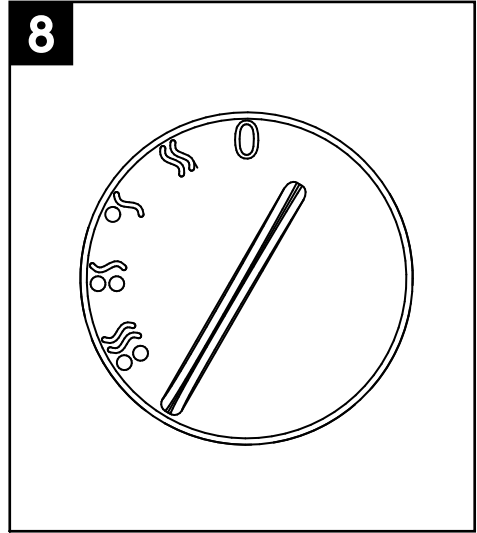
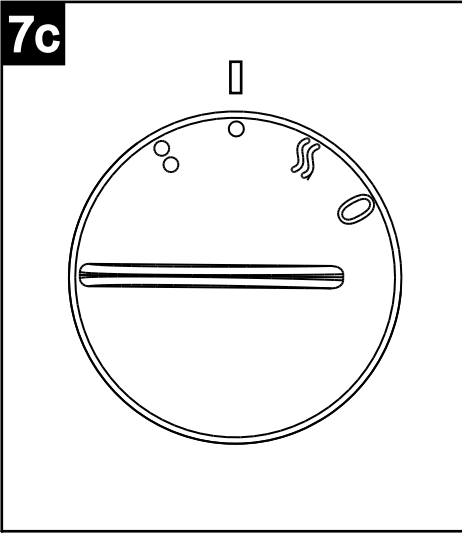
- Ventilation only (fig.7b);



ENGLISH

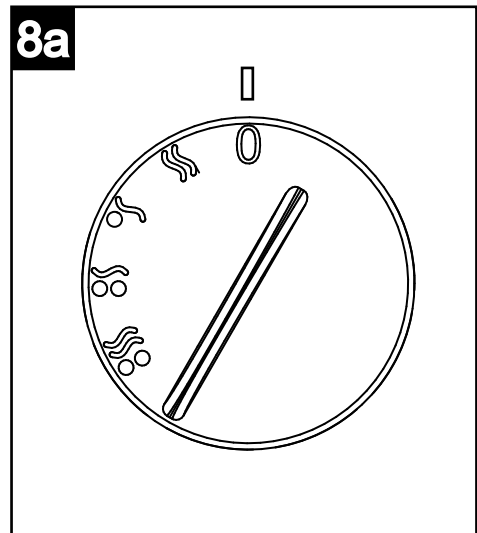
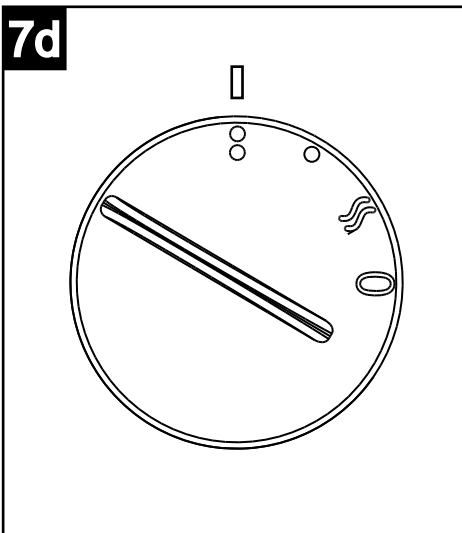
- Ventilation + Minimum Power (fig.7c);

3000 T, 5000 T Models (fig.8):



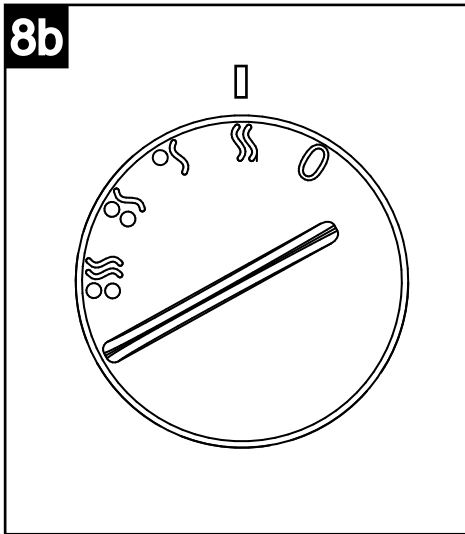
- Ventilation + Maximum Power (fig.7d);

- position '0': appliance off (fig.8a);

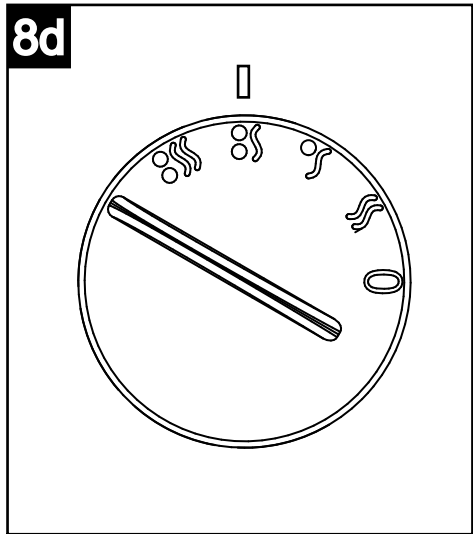


ENGLISH

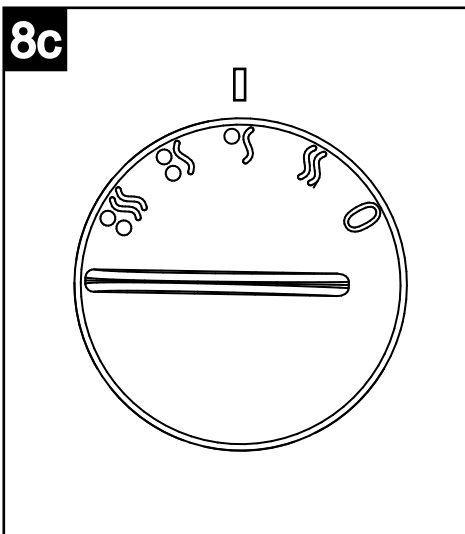
- Ventilation only (fig.8b);



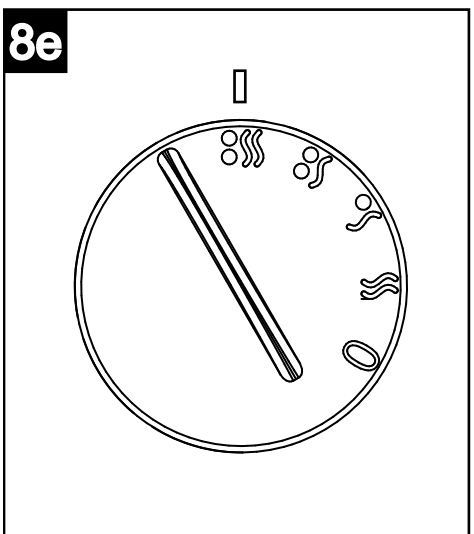
- Minimum Ventilation + Maximum Power (fig.8d);



- Minimum Ventilation + Minimum Power (fig.8c);

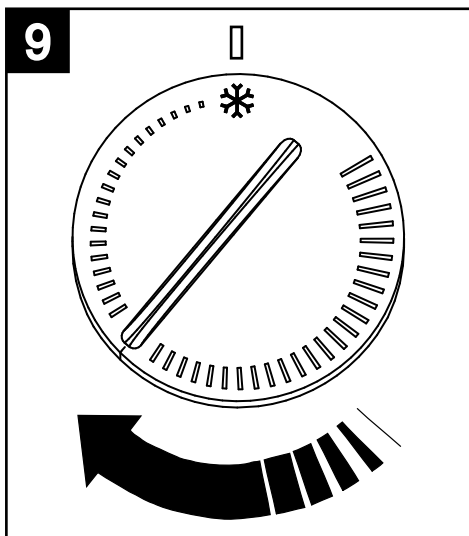


- Maximum Ventilation + Maximum Power (fig.8e);

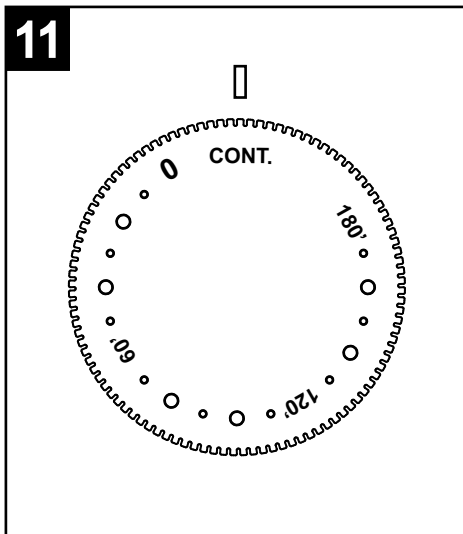


Setting the Thermostat

Turn the knob to adjust the operating temperature for CALDOPRO PLUS (fig.9).



- appliance always on (fig.11);

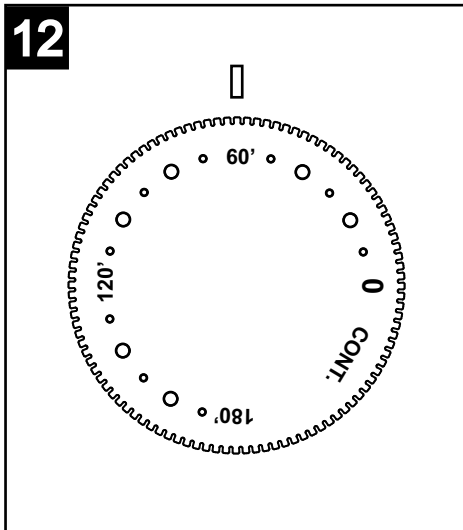
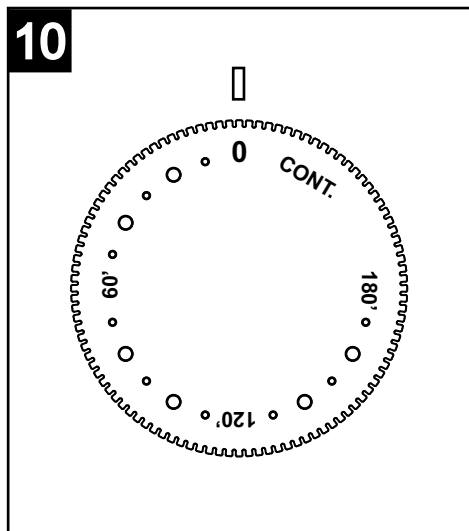


- appliance that switches off after the time set with the knob has elapsed (fig.12).

Setting the Timer

All models:

- appliance always off (fig.10);



Maintenance

CALDOPRO PLUS does not normally require any special maintenance; simply remove the dust that forms with a soft dry cloth or, if necessary, moisten it with lukewarm water and a neutral detergent; too much dust accumulating can cause the appliance to overheat.

N.B.:

Before carrying out any type of maintenance work, turn the appliance off and unplug it from the power supply.

Security protection

N.B.: The appliance is fitted with a safety device (automatic reset) that cuts off the power supply to the heater element to prevent any damage in the event of overheating. Should overheating occur, the appliance continues running in order to benefit from the cooling effect created. To avoid the harmful effects of continual switching on and off, it is necessary to remove the cause of the trouble (grilles obstructed, appliance tipped over, fan jammed, etc).

Important information on eco-compatible disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous venez d'acheter est un thermo-ventilateur portable et compatible avec l'installation murale au moyen d'un étrier fourni, destiné au chauffage de locaux fermés comme les chantiers, les magasins, les entrepôts et les habitations.

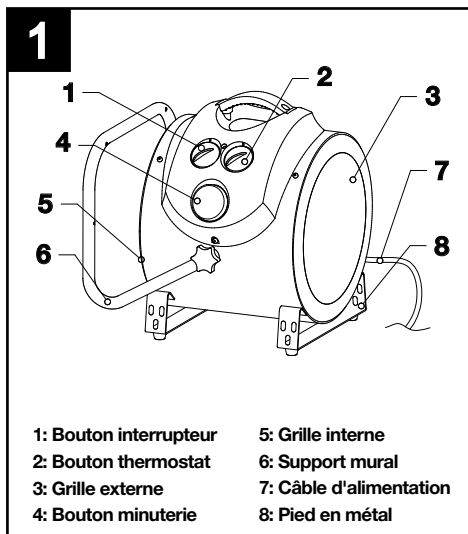
Etant opportunément protégé contre l'eau (degré de protection IPX4), CALDOPRO PLUS est particulièrement approprié à l'emploi en présence de forte humidité.

La minuterie mécanique (180 minutes) dont l'appareil est équipé en permet l'arrêt retardée en programmant l'intervalle temporel désiré.

CALDOPRO PLUS est équipé d'un thermostat, avec lequel il est possible de programmer la température de fonctionnement de l'appareil.

La variété de fonctions disponibles (voir Utilisation) rend l'emploi de CALDOPRO PLUS approprié dans de multiples contextes.

Description des principaux éléments de l'appareil (fig.1):



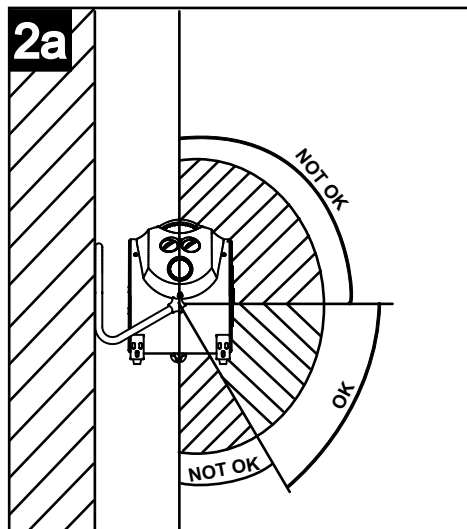
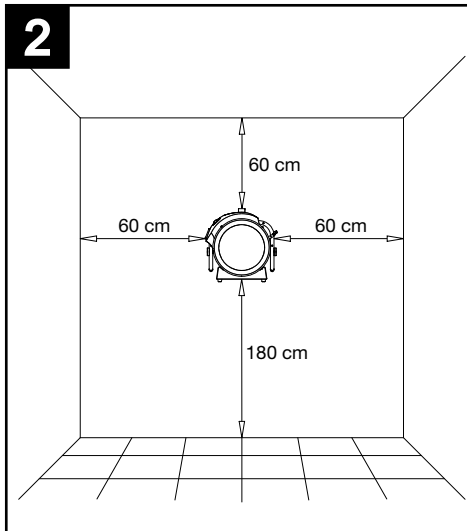
Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Cet appareil est construit selon les règles de l'art. Sa durée de vie et sa fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par un entretien régulier.
- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
 - ne pas le toucher avec les mains mouillées ou humides
 - ne pas le toucher pieds nus
 - interdire son utilisation aux enfants et aux personnes handicapées sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi de la part de personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites au sujet de l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles qu'alcool, insecticides, essence, explosifs etc.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Si l'appareil est installé au mur, il doit être éloigné des personnes se trouvant dans la baignoire ou dans la cabine de douche.
- Lorsque l'on positionne l'appareil, respecter toujours les distances minimums des murs et des objets voisins (fig.2); les inclinaisons de l'attachement à la paroi doit être respecté (fig.2a)




- Avant de débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, le laisser fonctionner quelques minutes en modalité Ventilation.



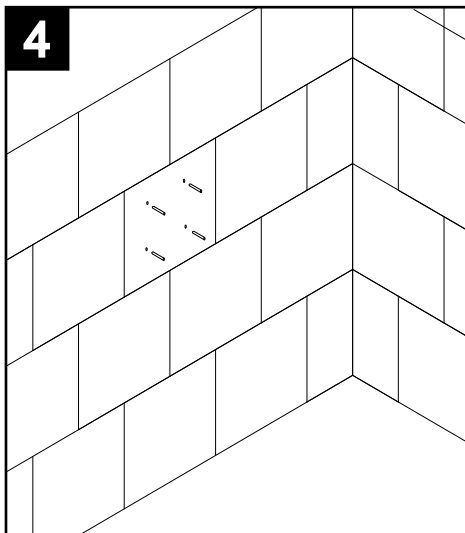
Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Faire très attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.
- Contrôler périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service Après-Vente agréé Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur, détacher la fiche et s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- L'installation murale de l'appareil doit être faite par du personnel professionnellement qualifié et dans le respect des normes de sécurité en vigueur.
- L'appareil ne doit pas être immédiatement relié à une prise de courant fixe.
- La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que lorsque celui-ci est relié correctement à une installation de mise à la terre conforme aux normes de sécurité en vigueur. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la puissance de l'installation/prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil.
- Pour son installation, prévoir un interrupteur omnipolaire, opportunément dimensionné, dont la distance d'ouverture entre les contacts est supérieure ou égale à 3 mm.
- Si la prise électrique est de type différent par rapport à la fiche dont l'appareil est équipé, la faire remplacer par du personnel professionnellement qualifié avec une autre de typologie correcte. Eviter tant que possible l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges ; s'ils sont indispensables, les utiliser uniquement si conformes aux normes de sécurité en vigueur et après en avoir vérifié la compatibilité, du point de vue de la puissance maximale admissible, avec la donnée de plaque du produit. La longueur des éventuelles rallonges devra en outre être réduite le plus possible, pour en éviter la surchauffe et l'intervention des dispositifs de protection thermique.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation, ne pas le placer à proximité de sources de chaleur et le dérouler entièrement pour exclure les surchauffes dangereuses. En cas d'endommagement de ce dernier, ou de la fiche correspondante, demander immédiatement son remplacement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- Ne pas couvrir ni comprimer le câble d'alimentation pour éviter les risques de surchauffe ou les endommagements ; faire très attention à le positionner de manière à éviter qu'il entrave le passage.

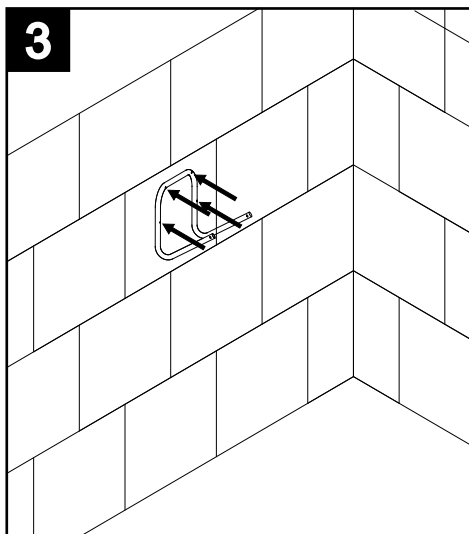
- Une faible augmentation de la température du câble d'alimentation et de la fiche correspondante durant l'emploi de l'appareil est à considérer comme normale; au contraire, lorsque le phénomène devient plus grave, à tel point que le contact devient difficile à cause de la température excessive ou en détermine même la déformation, s'adresser à un Service après-vente agréé Vortice.
- Ne pas positionner le câble d'alimentation devant les résistances.
- Maintenir l'appareil en position verticale.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre au moyen de l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, éteindre l'appareil en agissant sur l'interrupteur puis le déconnecter du réseau en détachant la fiche.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau.
- Ne pas introduire d'objets dans l'appareil.
- Ne pas couvrir ni obstruer les grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'appareil pour éviter toute surchauffe dangereuse. 
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque.

perceuse (fig.4);



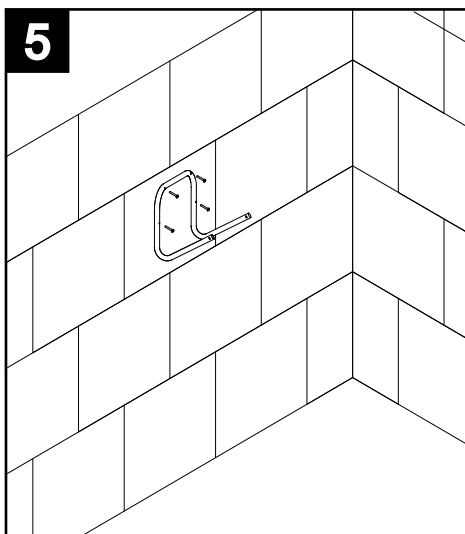
Installation murale

- Positionner l'étrier fourni horizontalement sur le mur, à la hauteur de l'endroit choisi pour l'installation de l'appareil;
- marquer les points sur le mur où les chevilles devront être insérées (de section appropriée) (fig.3);

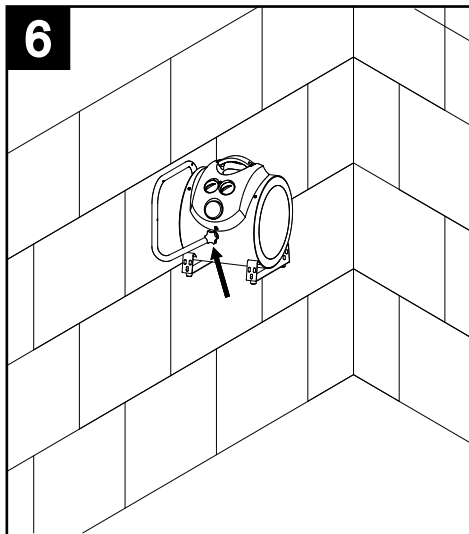


- insérer les chevilles dans les trous réalisés avec la

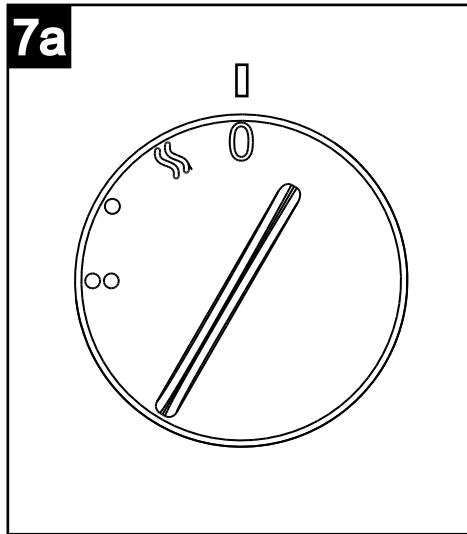
- fixer l'étrier au mur au moyen des vis appropriées aux chevilles utilisées (fig.5);



- monter l'appareil sur l'étrier (fig.6);



- position '0': appareil éteint (fig.7a);

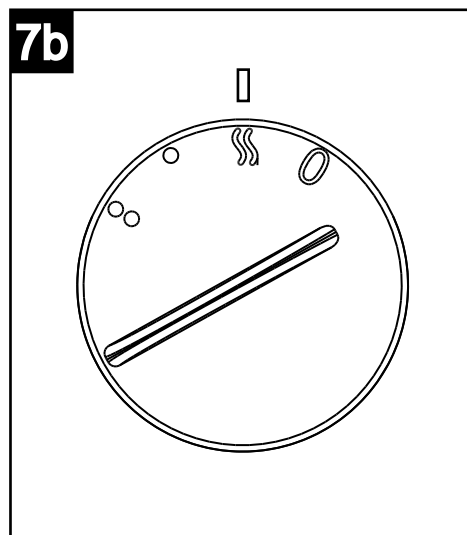
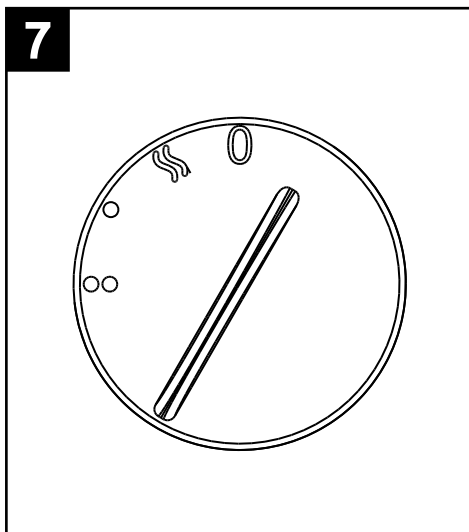


- seulement Ventilation (fig.7b);

Utilisation

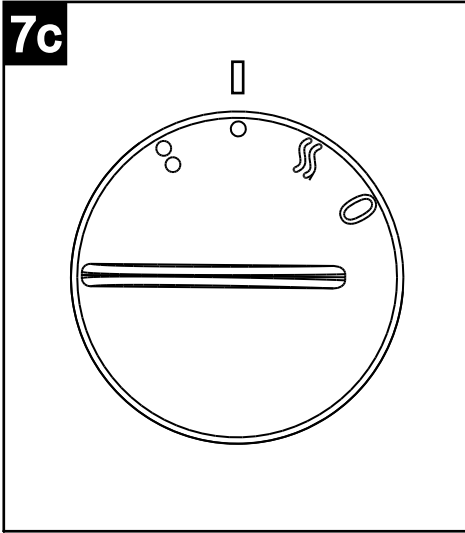
Introduction mode de fonctionnement

Modèle 3000 M (fig.7):

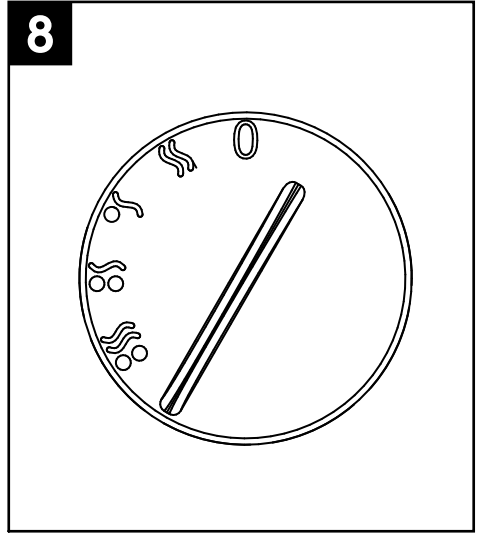


FRANCAIS

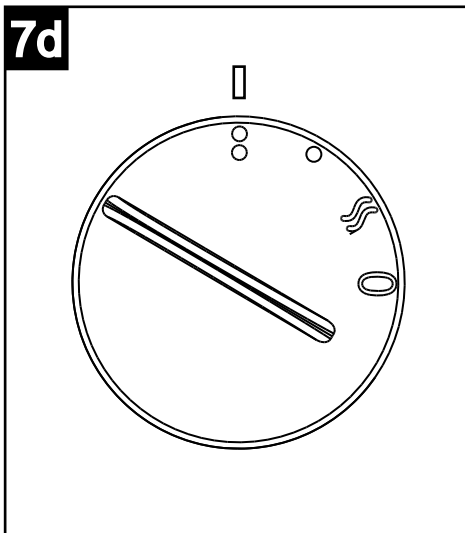
- Ventilation + Puissance Minimum (fig.7c);



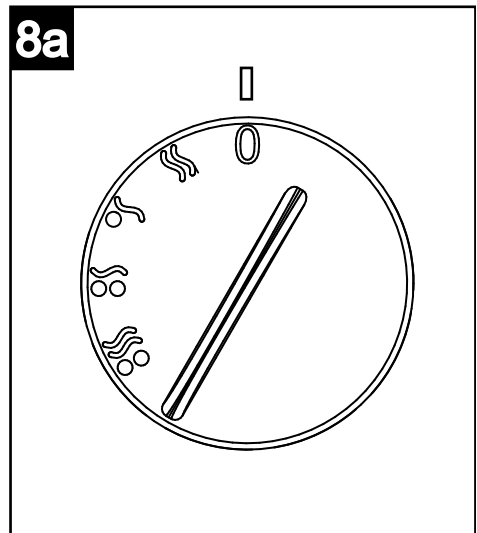
Modèles 3000 T, 5000 T (fig.8):



- Ventilation + Puissance Maximum (fig.7d);

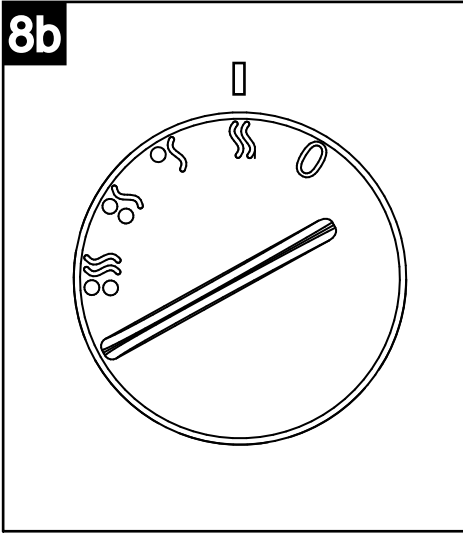


- position '0': appareil éteint (fig.8a);

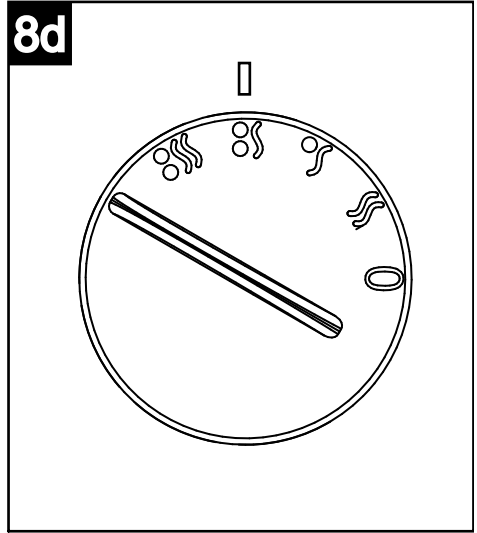


FRANCAIS

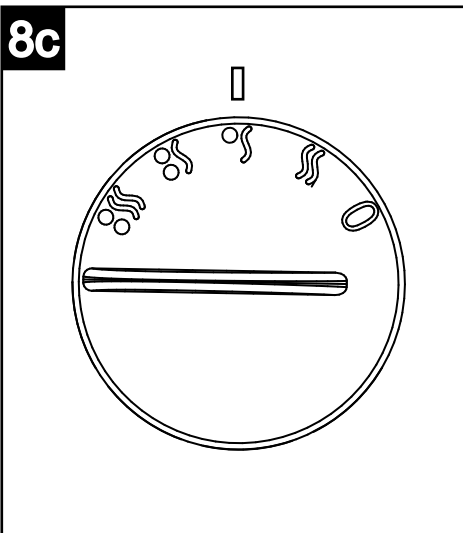
- seulement Ventilation (fig.8b);



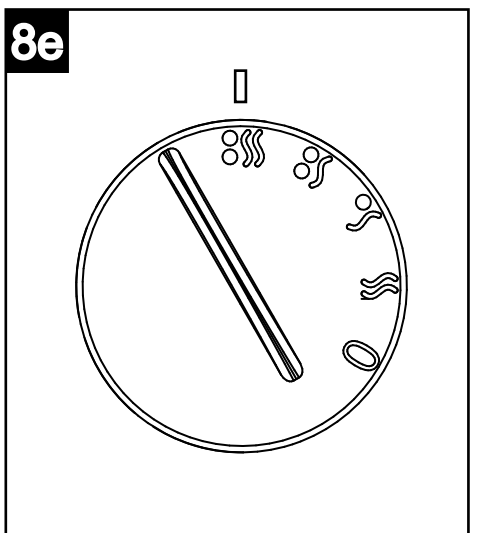
- Ventilation Minimum + Puissance Maximum (fig.8d);



- Ventilation Minimum + Puissance Minimum (fig.8c);

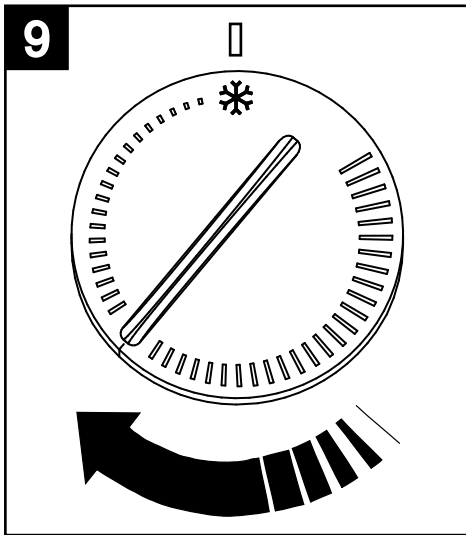


- Ventilation Maximum + Puissance Maximum (fig.8e);

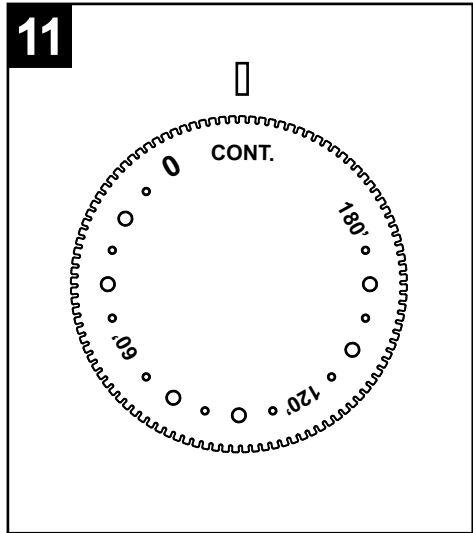


Programmation du thermostat

Tourner la manette pour régler la température de fonctionnement de CALDOPRO PLUS (fig.9).



- appareil toujours allumé (fig.11);

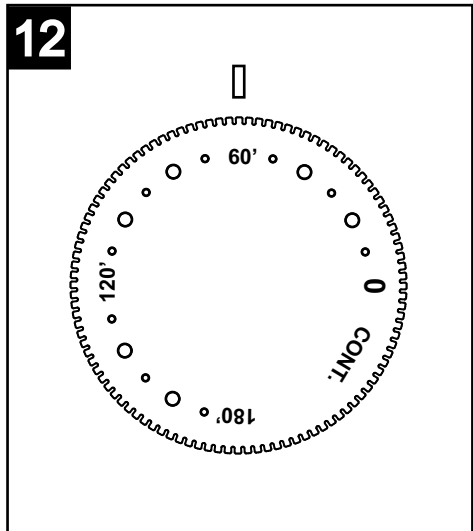
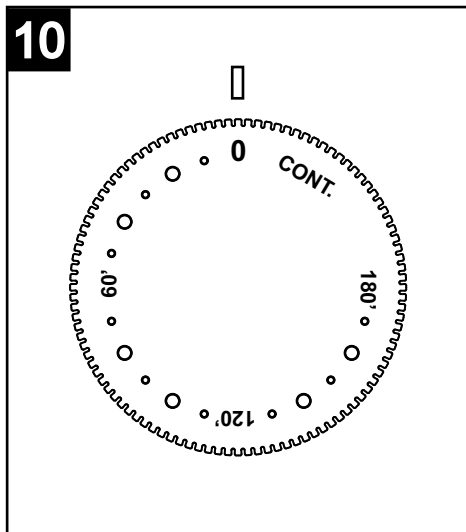


- appareil qui s'arrête après que le temps introduit avec la manette s'est écoulé (fig.12).

Programmation de la minuterie

Tous les modèles:

- appareil toujours éteint (fig.10);



Entretien

CALDOPRO PLUS ne nécessite normalement aucun entretien particulier ; il suffit d'enlever la poussière s'étant accumulée au moyen d'un chiffon doux et sec ou, si nécessaire, légèrement imbibé d'eau tiède et de détergent neutre ; l'accumulation excessive de poussière peut provoquer la surchauffe de l'appareil.

NB

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, éteindre l'appareil et retirer la prise du réseau d'alimentation électrique.

Protection de sécurité

N.B. : L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité à réarmement automatique qui, pour éviter le risque de dommages dus à une surchauffe anormale, interrompt le fonctionnement de la résistance ; dans ce cas, le ventilateur continue de fonctionner pour favoriser le refroidissement de l'appareil. Pour éviter les cycles dangereux d'allumage et d'extinction continus, il faut éliminer la cause possible d'anomalie (grilles obstruées, appareil renversé, ventilateur bloqué etc)

Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Ce produit est conforme à la directive EU2002/96/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.



L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

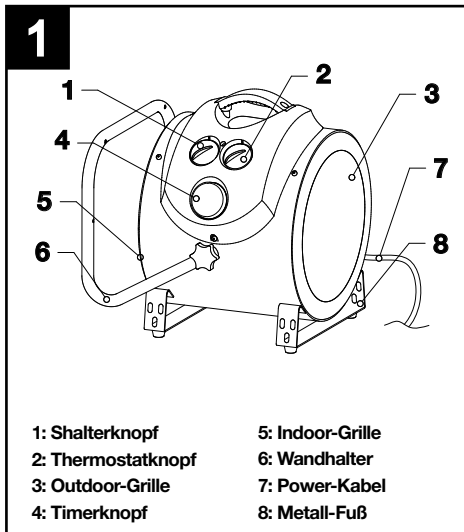
Beschreibung und anwendung

Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein für die Beheizung von geschlossenen Räumen wie Büros, Geschäften, Lagerräumen und Wohnungen bestimmter, tragbarer Thermostventilator, der mit dem mitgelieferten Bügel auch zur Wandinstallation geeignet ist. Er ist gegen Wasser geschützt (Schutzart IPX4) und ist daher besonders bei hoher Luftfeuchtigkeit angezeigt.

Dank der mechanischen Zeitschaltuhr (180 Minutenen), mit der das Gerät ausgestattet ist, kann es durch entsprechendes Ausschalten auch zeitversetzt zu der gewünschten Zeit eingeschaltet werden. Mit dem Thermostat kann die gewünschte Betriebstemperatur eingestellt werden.

Dank der diversen Funktionen (siehe Gebrauch) ist der CALDOPRO PLUS ein vielseitiges Gerät mit zahlreichen Einsatzmöglichkeiten.

Beschreibung der wichtigsten Elemente der Gerät Abb.1

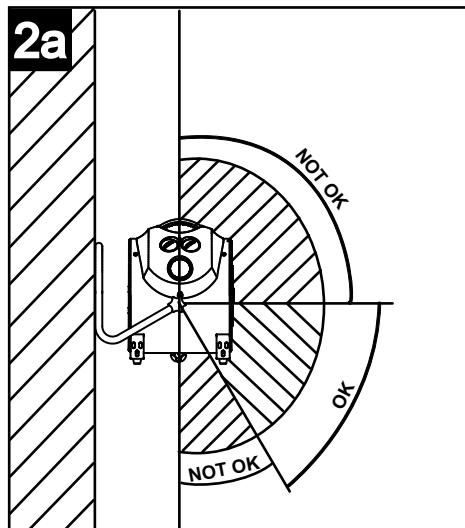
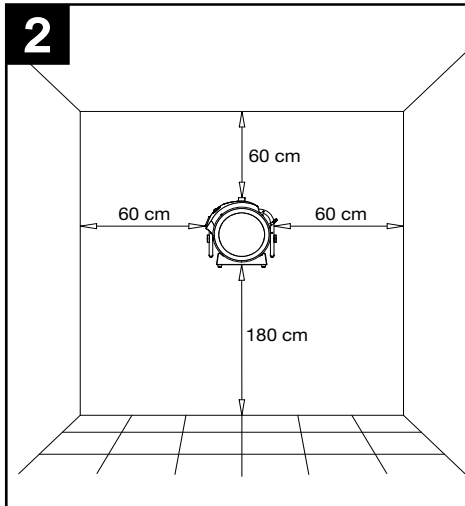


Sicherheit



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät wurde nach den neuesten technischen Erkenntnissen gebaut. Seine elektrische und mechanische Haltbarkeit und Zuverlässigkeit werden durch korrekten Gebrauch und regelmäßige Wartung gewährleistet.
- Dieses Gerät darf nur für den in der vorliegenden Anleitung angegebenen Verwendungszweck eingesetzt werden.
- Untersuchen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel und verständigen Sie im Zweifelsfall sofort einen Vortice-Vertragshändler. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial und lassen Sie es nicht in Reichweite von Kindern und Personen, die sich damit schaden könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Sitzgelegenheit oder als Ablage.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln beachtet werden, darunter im Einzelnen:
 - berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen
 - berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind
 - beaufsichtigen Sie Kinder oder Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, beim Gebrauch des Gerätes.
- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin, Sprengstoff usw.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, muss es abgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die es allein nicht sachgemäß bedienen oder sich damit schaden können, aufbewahrt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Pools.
- Wird das Produkt an einer Wand installiert, muss es so angebracht werden, dass es für Personen, die sich in der Badewanne oder der Dusche befinden, nicht zu erreichen ist.
- Bei der Wahl des Standortes immer die Mindestabstände von Wänden und anderen Gegenständen beachten (Abb.2); die Neigungen der Befestigung an der Wand, muss respektiert werden (Abb.2a).



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

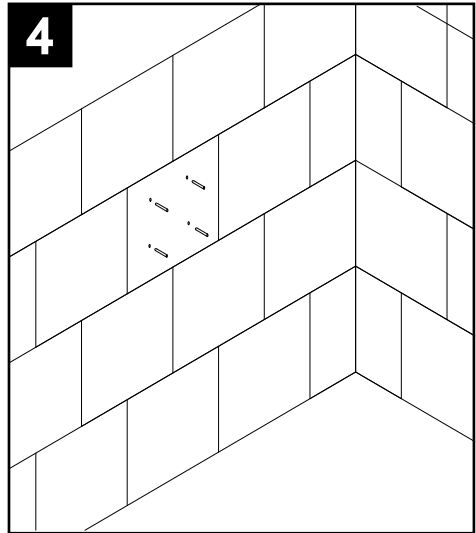
- Lassen Sie das Gerät einige Minuten im Ventilationsbetrieb laufen, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.

- Bringen Sie keine Änderungen am Gerät an.
- Lassen Sie bei Anwendung in nicht überwachten Räumen besondere Vorsicht walten.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig. Sollten Sie Mängel feststellen, benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall und wenden Sie sich sofort an einen Vortice-Vertragshändler.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, lassen Sie es sofort bei einem Vortice-Vertragshändler überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät bei Betriebsstörungen und/oder einem Defekt sofort am Schalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich umgehend an einen Vortice-Vertragshändler. Verlangen Sie für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen.
- Die Wandinstallation muss von einem qualifizierten Fachmann den geltenden gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechend ausgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb von fest angebrachten Steckdosen installiert werden.
- Die elektrotechnische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn dieses sachgemäß mit einer tauglichen Erdungsanlage verbunden ist, wie von den einschlägigen Bestimmungen zur Sicherheit elektrischer Anlagen vorgesehen. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz/die Steckdose anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist.
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
- Falls die Steckdose und der Stecker am Gerät nicht zusammenpassen, lassen Sie den Stecker von einem Fachmann durch einen passenden ersetzen. Vermeiden Sie wenn möglich den Gebrauch von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln. Ist dies unumgänglich, verwenden Sie nur Zubehör, das den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht. Vergewissern Sie sich zuvor, dass das Material mit der auf dem Geräteschild angegebenen zugelassenen maximalen Leistung kompatibel ist. Eventuell verwendete Verlängerungskabel müssen außerdem so kurz wie möglich sein, um Überhitzung und eine Aktivierung des Überhitzungsschutzes zu vermeiden.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel. Halten Sie das Stromkabel von Wärmequellen fern und wickeln Sie es stets vollständig ab, um gefährliche Überhitzung zu vermeiden. Suchen Sie bei Schäden am Stromkabel oder am Stecker sofort einen Vortice-Vertragshändler auf und lassen Sie die defekten Teile ersetzen.
- Decken Sie das Stromkabel nicht zu und klemmen Sie es nicht ein, um die Gefahr von Überhitzung oder Beschädigung zu vermeiden. Verlegen Sie es so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann.

- Ein begrenzter Temperaturanstieg am Stromkabel und am Stecker während des Betriebs ist als normal anzusehen. Sollte die Temperatur hingegen stark ansteigen, so dass der Kontakt mit dem heißen Kabel/Stecker unangenehm wird oder sich das Kabel/der Stecker gar verformt, schalten Sie das Gerät sofort aus und verständigen Sie einen Vortice-Vertragshändler.
- Halten Sie das Stromkabel von den Heizelementen fern.
- Belassen Sie das Gerät in vertikaler Stellung.
- Wird das Gerät nicht verwendet, stellen Sie es am Schalter ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung am Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Stecken Sie keine Gegenstände ins Geräteinnere.
- Halten Sie das Ansaug- und das Auslassgitter des Gerätes frei.
- Decken Sie das Gerät niemals ab - es könnte sich überhitzen.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.

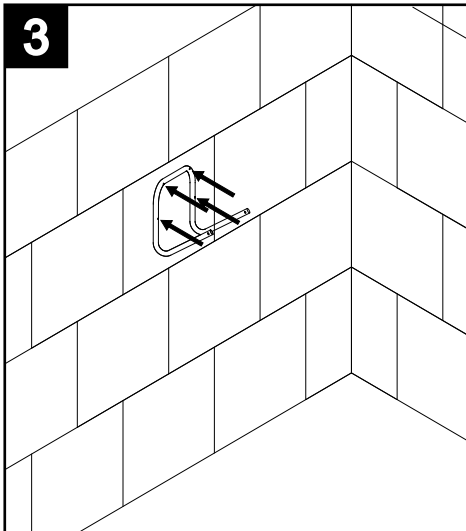


- stecken Sie die Dübel in die vorgebohrten Löcher (Abb.4);

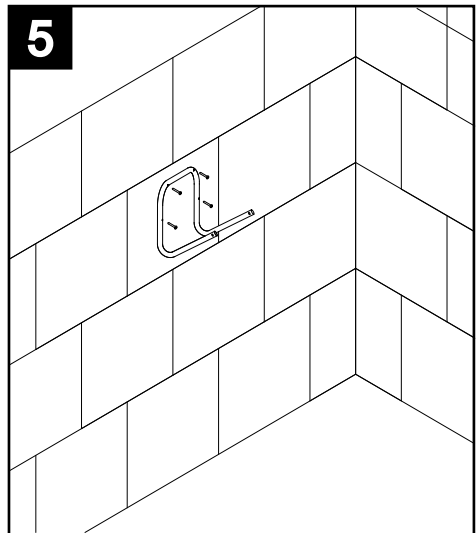


Wandinstallation

- Positionieren Sie den mitgelieferten Bügel am gewählten Platz waagrecht an der Wand;
- zeichnen Sie die Bohrlöcher für die Dübel (von geeignetem Durchmesser) an der Wand an (Abb.3);

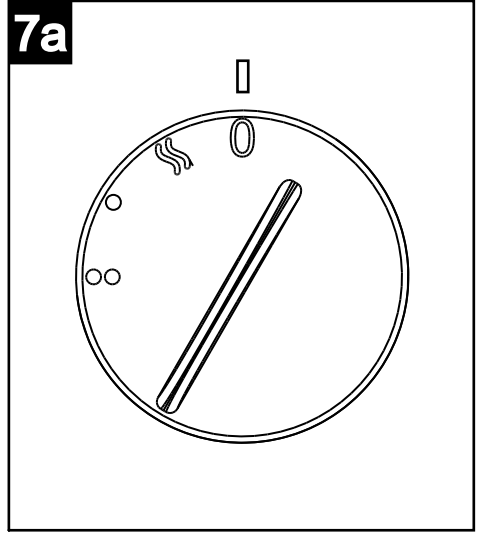
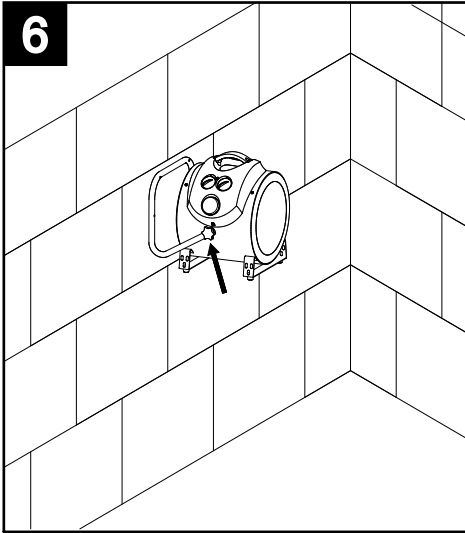


- befestigen Sie den Bügel mit für die Dübel passenden Schrauben an der Wand (Abb.5);



- montieren Sie den Gerät am Bügel (Abb.6);

- position '0': Gerät ausgeschaltet (Abb.7a);

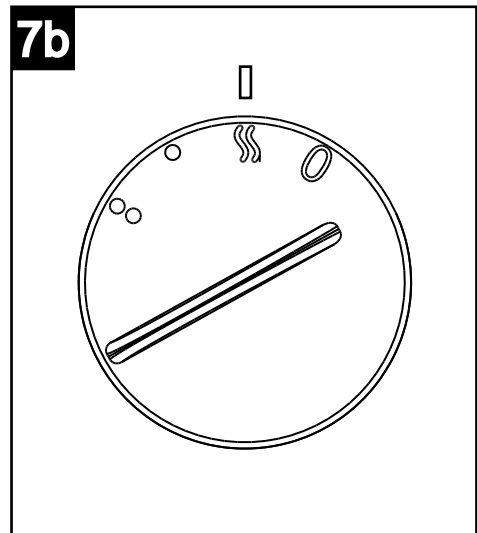
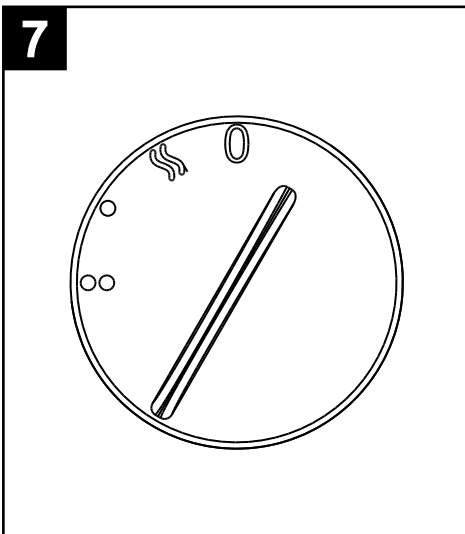


Gebrauch

Einstellung des Funktionsmodus

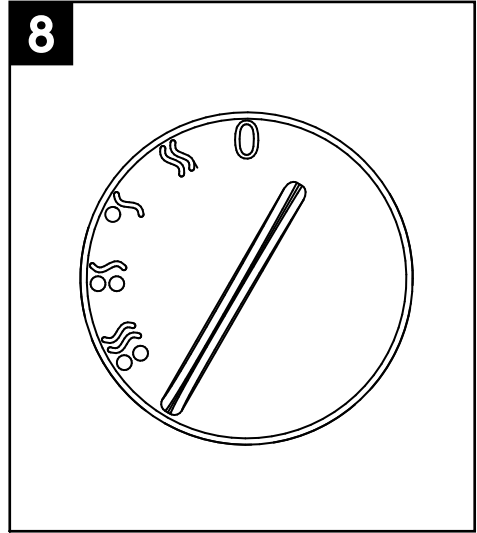
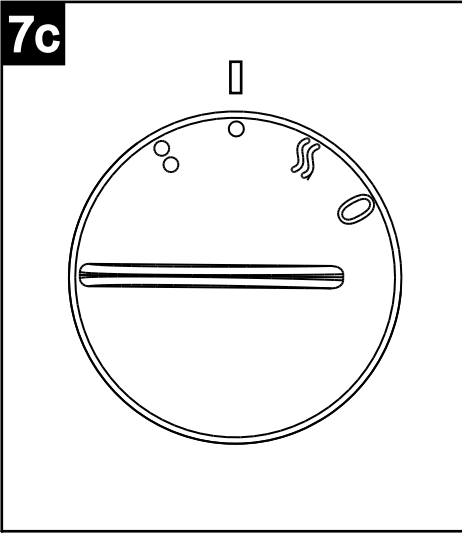
Modell 3000 M (Abb.7):

- nur Ventilation (Abb.7b);



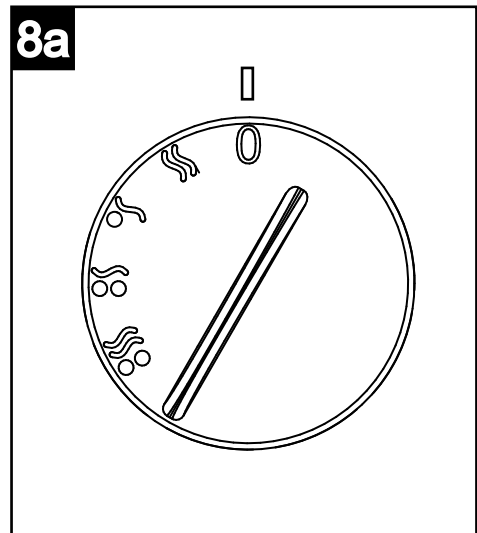
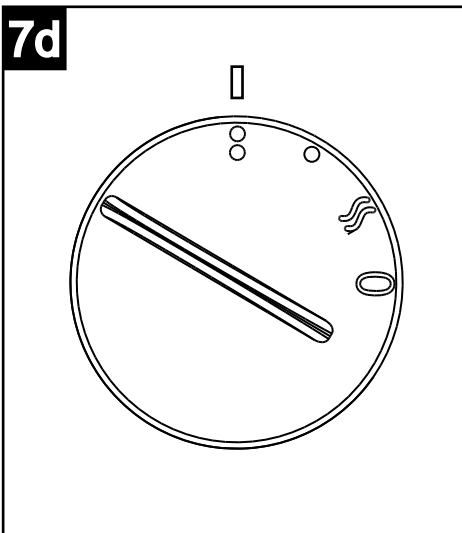
- Ventilation + Niedrigste Heizstufe (Abb.7c);

Modelle 3000 T, 5000 T (Abb.8):



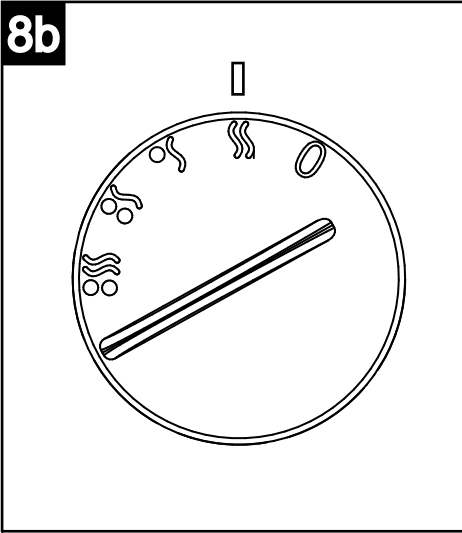
- Ventilation + Höchste Heizstufe (Abb.7d);

- position '0': Gerät ausgeschaltet (Abb.8a):

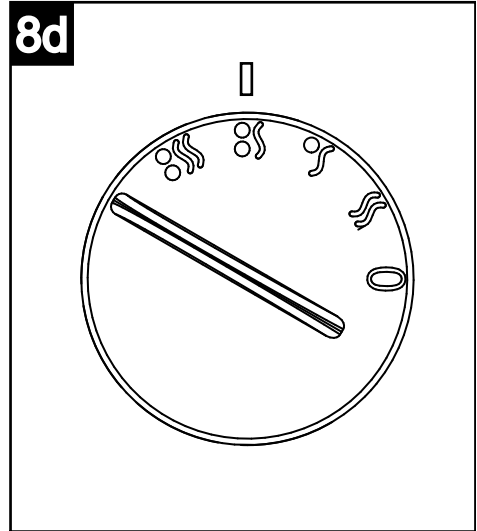


DEUTSCH

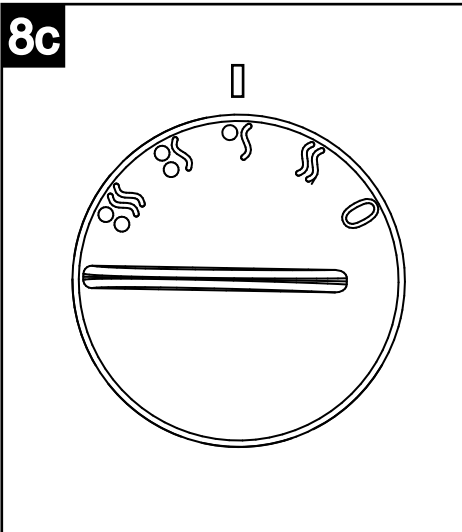
- nur Ventilation (Abb.8b);



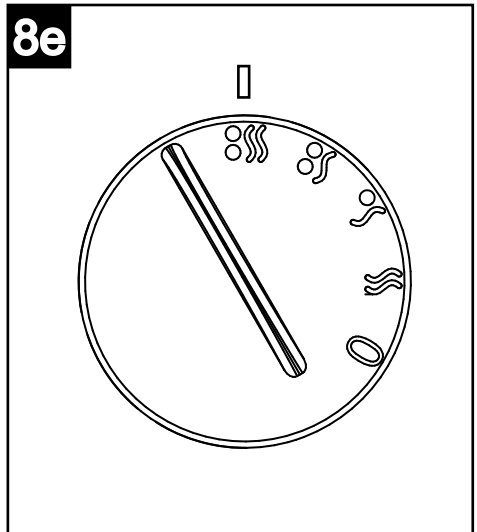
- Schwächste Ventilation + Höchste Heizstufe (Abb.8d);



- Schwächste Ventilation + Niedrigste Heizstufe (Abb.8c);

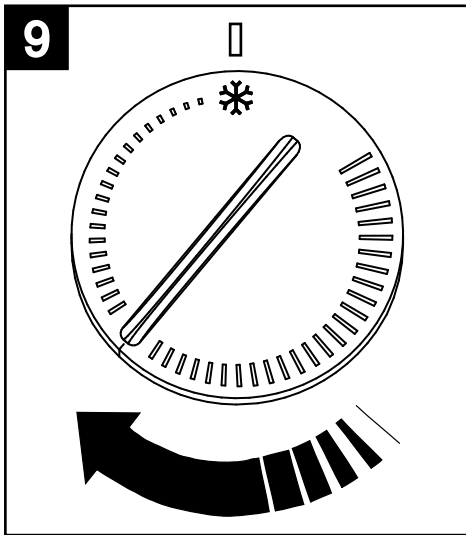


- Stärkste Ventilation + Höchste Heizstufe (Abb.8e);

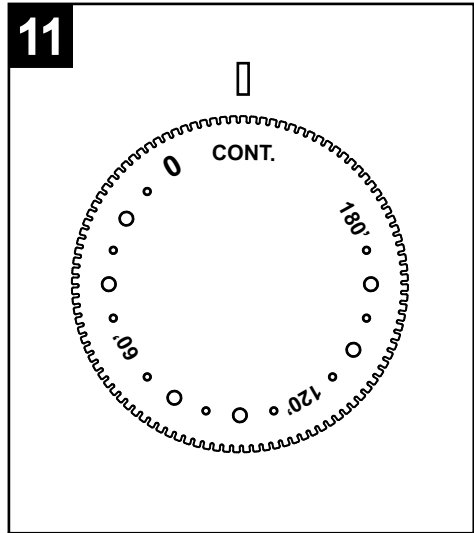


Einstellung des Thermostats

Den Knopf zum Einstellen der Betriebstemperatur von CALDOPRO PLUS drehen (Abb.9).



- Gerät immer eingeschaltet (Abb.11);

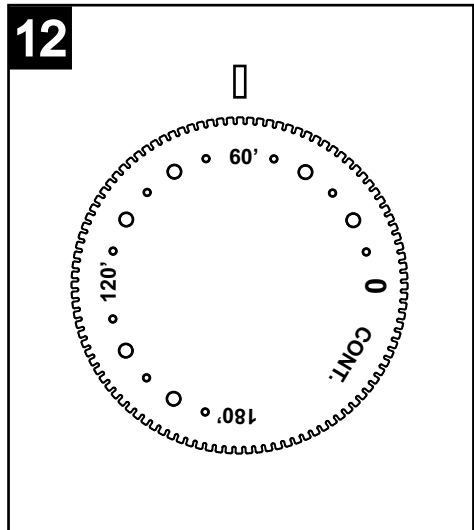
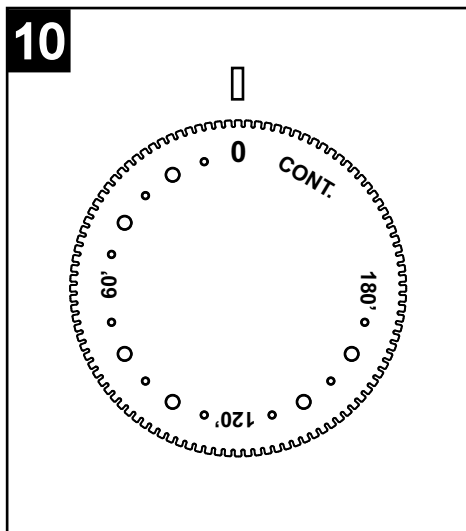


- das Gerät schaltet sich aus nach Ablauf der mit dem Knopf (Abb.12) eingestellten Zeit ein.

Einstellung der Zeitschaltuhr

Alle Modelle:

- Gerät immer ausgeschaltet (Abb.10);



Wartung

Der CALDOPRO bedarf üblicherweise keiner besonderen Wartung. Es genügt, den angesammelten Staub mit einem trockenen, weichen Tuch oder gegebenenfalls mit einem mit warmem Wasser und neutraler Seife angefeuchteten Tuch zu entfernen, um zu verhindern, dass sich das Gerät durch zu viel Staub überhitzt.

HINWEIS

Vor jeder Art von Wartungsarbeit das Gerät abschalten und vom Stromnetz trennen.

Sicherheitsschutz

HINWEIS: Das Gerät besitzt eine Sicherheitsvorrichtung mit automatischer Rücksetzung, die den Betrieb des Heizelements gegebenenfalls unterbricht, um überhitzungsbedingte Schäden zu vermeiden. In einem solchen Fall läuft das Lüfterrad weiter, damit das Gerät schneller abkühlt. Um ein für das Gerät schädliches, ständiges Aus- und Wiedereinschalten zu vermeiden, muss die Ursache für die Überhitzung (verstopfte Gitter, Gerät gekippt, Gebläse blockiert usw.) behoben werden.

Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MüLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

Descriere și utilizare

Aparatul cumpărat de dv. e un termoventilator, portabil și compatibil de asemenea cu instalarea pe perete, prin intermediul suportului din dotare, destinat pentru încălzirea încăperilor închise, precum șantiere, magazine, magazii și locuințe.

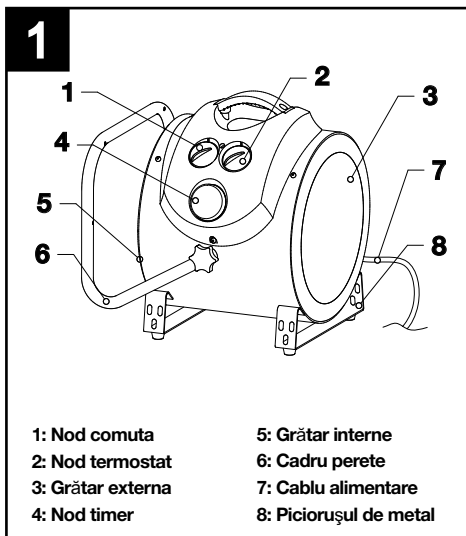
Fiind protejat în mod corespunzător împotriva apei (grad de protecție IPX4), CALDOPRO PLUS e adecvat mai ales pentru utilizarea în prezența unei umidități ridicate.

Timer-ul mecanic (180 minute) cu care e dotat produsul permite stingerea sa cu întârziere, reglând intervalul de timp dorit.

CALDOPRO PLUS e dotat cu termostat, cu care se poate regla temperatura de funcționare a aparatului.

Variatatea funcțiilor disponibile (vezi Utilizarea) face ca utilizarea aparatului CALDOPRO PLUS să fie convenabilă în contexte multiple.

Descriere a celor mai importante elemente de aparat: (fig.1):



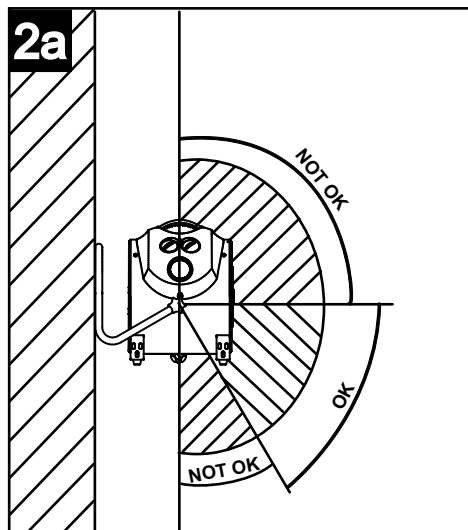
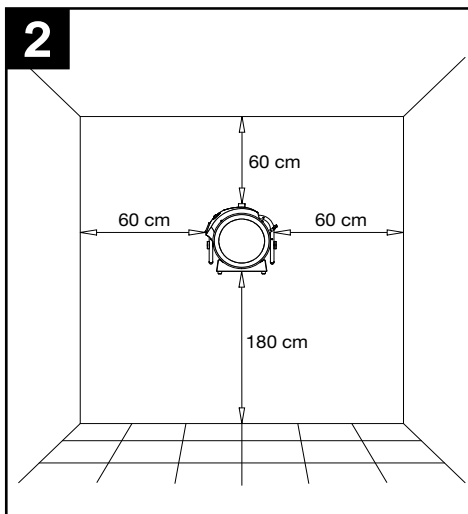
Siguranță



Atenție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Aparatul e construit respectându-se normele specifice. Durata sa de viață și fiabilitatea sa electrică și mecanică vor fi asigurate dacă se adoptă modalități corecte de utilizare și dacă se efectuează periodic operațiunile de întreținere.
- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați despachetat produsul, verificați integritatea acestuia: dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice. Nu lăsați componentele ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Nu vă așezați și nu rezemați obiecte pe aparat.
- Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, printre care:
 - nu îl atingeți cu mâinile ude sau umede,
 - nu îl atingeți când sunteți desculți,
 - nu permiteți copiilor sau persoanelor cu handicap, nesupravegheate, să-l folosească.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și fără experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau instruite în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană care răspunde de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină, explozivi etc.
- Dacă hotărâți să eliminați definitiv aparatul, stingeți-l de la întrerupător și deconectați-l de la rețeaua electrică, punându-l apoi într-un loc sigur, astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi de baie, lângă un duș sau o piscină
- Dacă e instalat pe perete, aparatul nu trebuie să fie situat la îndemâna celor care se află în cadă sau în cabina de duș.
- Când poziționați aparatul, respectați întotdeauna distanțele minime față de pereți sau față de obiectele din jur (fig. 2); cu înclinații de racordare la perete trebuie să fie respectată (fig.2a).



- Înainte de a deconecta produsul de la rețeaua de alimentare, lăsați-l să funcționeze câteva minute în modalitatea Ventilare.



Măsurile de precauție:
acest simbol indică măsurile de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

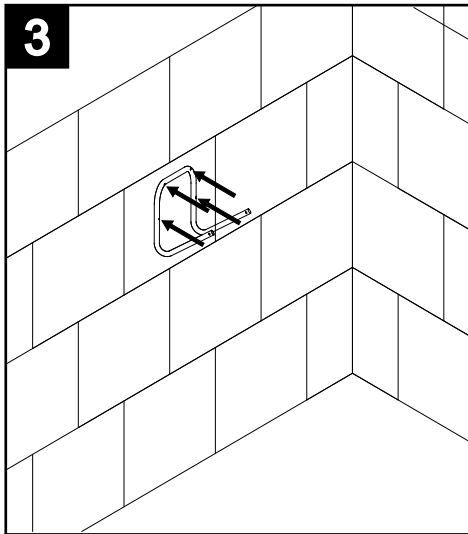
- Nu aduceți nici un fel de modificare produsului.
- Acordați o atenție sporită în cazul în care e folosit în încăperi fără supraveghere.
- Verificați periodic integritatea aparatului. În cazul unor imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un dealer autorizat Vortice.
- Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.
- În cazul unei funcționări defectuoase și/sau a unei defectări, stingeți întrerupătorul aparatului, deconectați ștecherul și adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice. Pentru eventualele reparații cereți folosirea pieselor de schimb Vortice originale.
- Instalarea pe perete a aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional, respectându-se normele de siguranță în vigoare.
- Aparatul nu trebuie să fie plasat imediat dedesubtul unei prize fixe de curent.
- Siguranța electrică a acestui aparat este asigurată doar când acesta e conectat corect la o instalație eficientă de împământare, în conformitate cu normele de siguranță în vigoare. În caz că aveți dubii, solicitați un control amănunțit din partea personalului calificat profesional.
- Conectați produsul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă.
- La instalare trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar, cu dimensiuni adecvate, cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm
- Dacă priza electrică e de tip diferit față de ștecherul cu care e echipat aparatul, cereți personalului calificat profesional să o înlocuiască cu alta, de tipul corect. Evitați, pe cât posibil, folosirea adaptoarelor, a prizelor multiple și/sau a prelungitoarelor; dacă e indispensabil, utilizați-le doar dacă sunt conforme cu normele de siguranță în vigoare și după ce le-ați verificat compatibilitatea, din punct de vedere al puterii maxime admisibile, cu datele tehnice de pe plăcuța produsului. Lungimea eventualelor prelungitoare va trebui să fie cât mai redusă posibil, pentru a se evita supraîncălzirea și intervenția dispozitivelor de protecție termică.
- Nu trageți de cablul de alimentare, nu-l puneți lângă surse de căldură și desfășurați-l întotdeauna în întregime pentru a exclude pericolul supraîncălzirii. În cazul deteriorării cablului sau a ștecherului, cereți imediat înlocuirea lor, care va trebui să fie efectuată la un dealer autorizat Vortice.
- Nu acoperiți și nu apăsați cablul de alimentare, pentru a evita riscul supraîncălzirii sau al deteriorării; în același timp, aveți grijă să-l puneți astfel încât să nu împiedice trecerea.
- O creștere limitată a temperaturii cablului de alimentare și a ștecherului, în timpul utilizării produsului, e normală; în schimb, dacă fenomenul e mai grav, astfel încât cablul nu poate fi atins din cauza temperaturii excesive sau dacă aceasta duce la deformarea cablului, adresați-vă unui dealer autorizat Vortice.

- Nu puneți cablul de alimentare în fața rezistențelor.
- Mențineți aparatul în poziție verticală.
- Când aparatul nu e utilizat, stingeți-l de la întrerupător și scoateți ștecherul din priză de alimentare.
- Înainte de efectuarea oricărei operații de curățare, stingeți aparatul de la întrerupător și apoi deconectați-l de la rețea scoțând ștecherul din priză.
- Nu introduceți aparatul în apă.
- Nu introduceți obiecte în interiorul produsului.
- Nu acoperiți și nu astupați grătarele de aspirație și de evacuare ale aparatului.
- Nu acoperiți aparatul, pentru a evita pericolul supraîncălzirii.
- Parametrii electrice ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuța

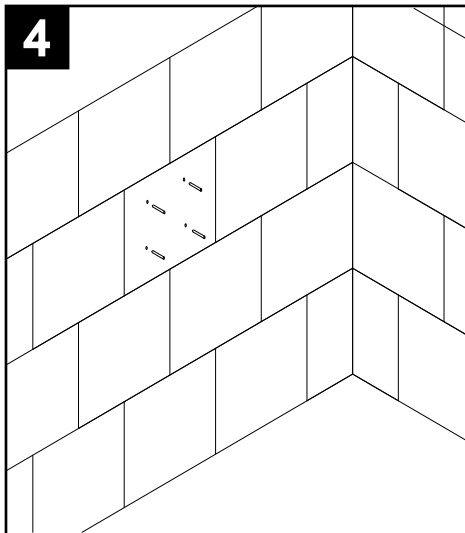


Instalarea pe perete

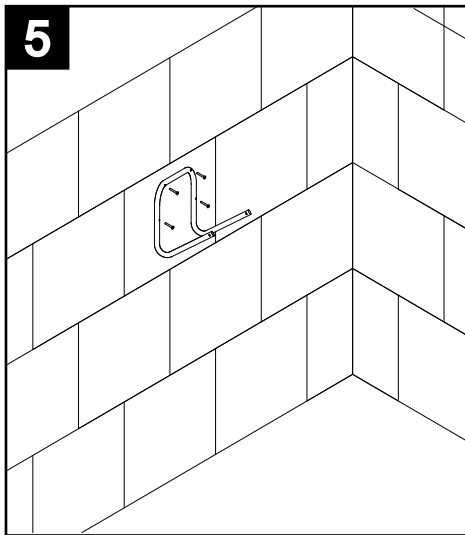
- Poziționați cadrul din dotare orizontal pe perete, în dreptul punctului de instalare ales;
- marcați punctele de pe perete în care vor fi introduse diblurile (de secțiune adecvată) (fig.3);



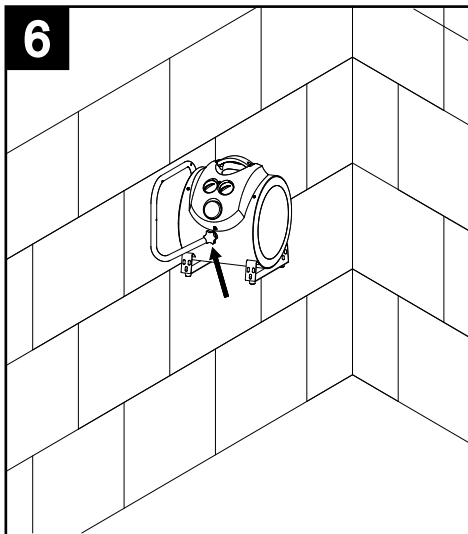
- introduceți diblurile în orificiile executate cu burghiul (fig.4);



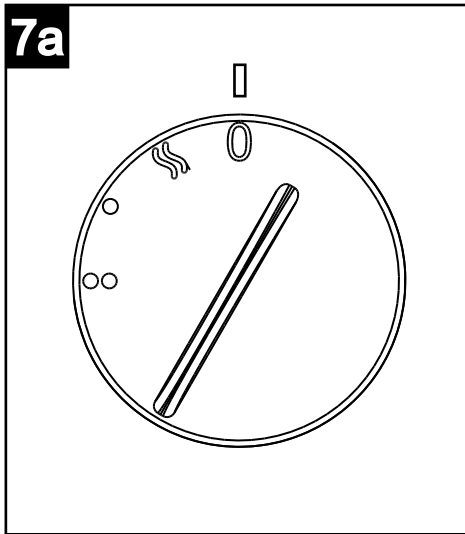
- fixați cadrul de perete, cu ajutorul unor șuruburi, adecvate pentru diblurile utilizate (fig.5);



- montați aparatul pe cadru (fig.6);



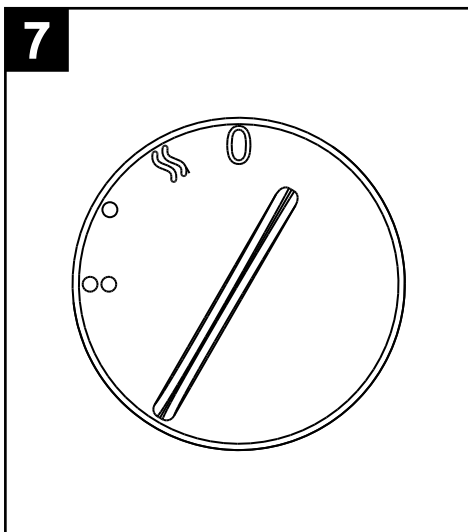
- poziție '0': Aparat stins (fig.7a);



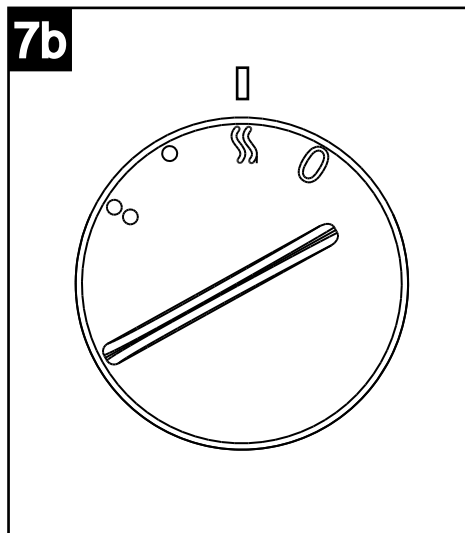
Utilizare

Setarea modalității de funcționare

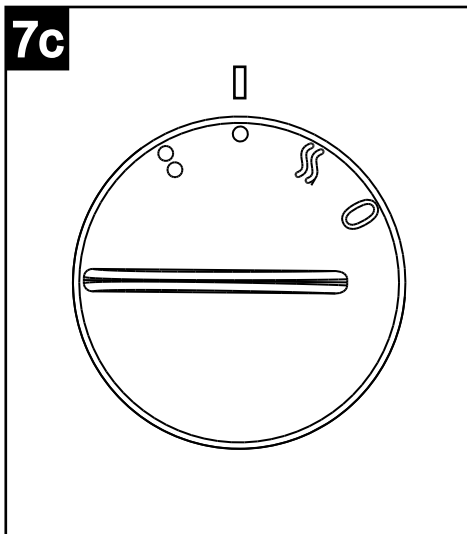
Modelul 3000 M (fig.7):



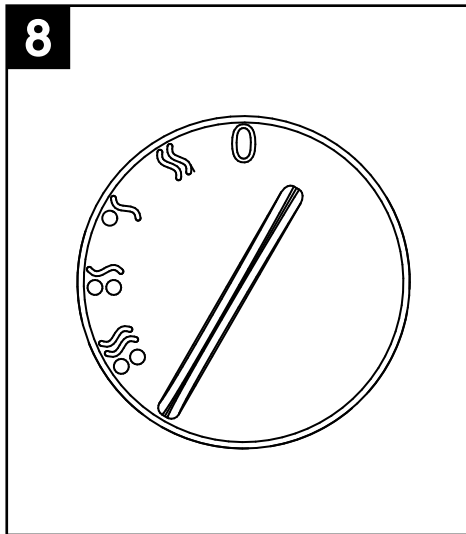
- numai Ventilare (fig.7b);



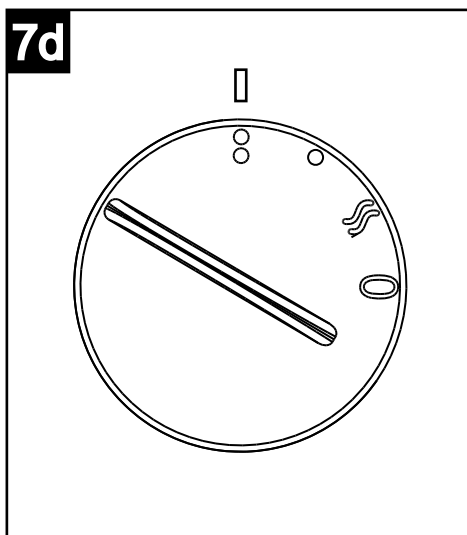
- Ventilare + Putere Minimă (fig.7c);



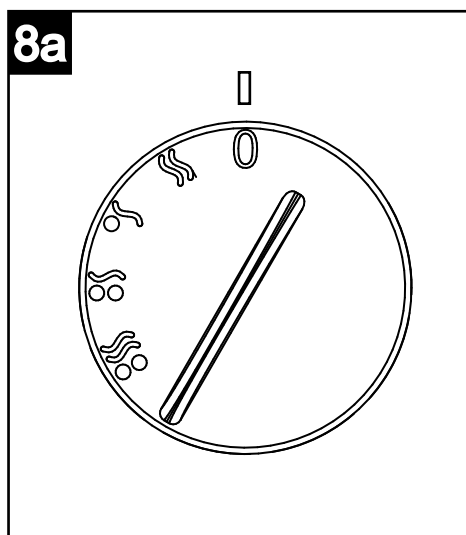
Modelele 3000 T, 5000 T (fig.8):



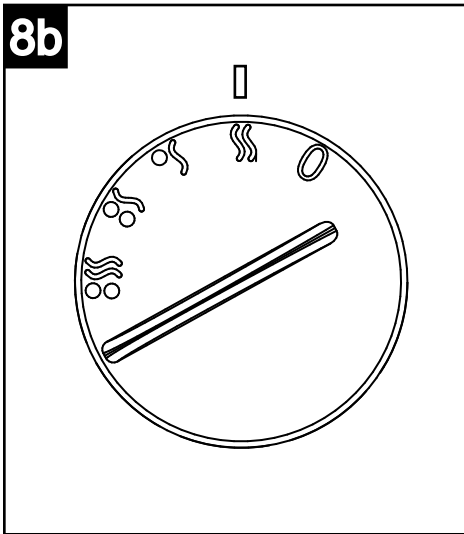
- Ventilare + Putere Maximă (fig.7d);



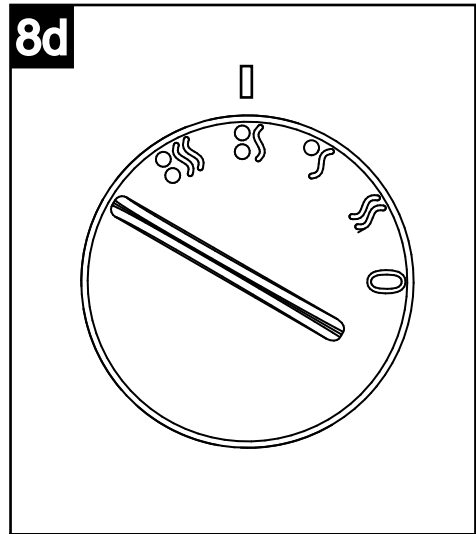
- poziție '0': Aparat stins (fig.8a);



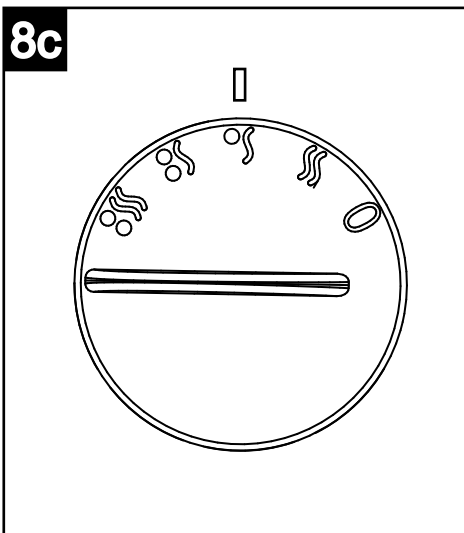
- numai Ventilare (fig. 8b);



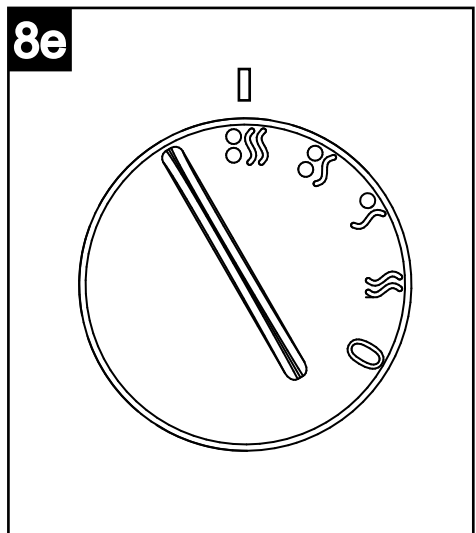
- Ventilare Minimă + Putere Maximă (fig.8d);



- Ventilare Minimă + Putere Minimă (fig.8c);

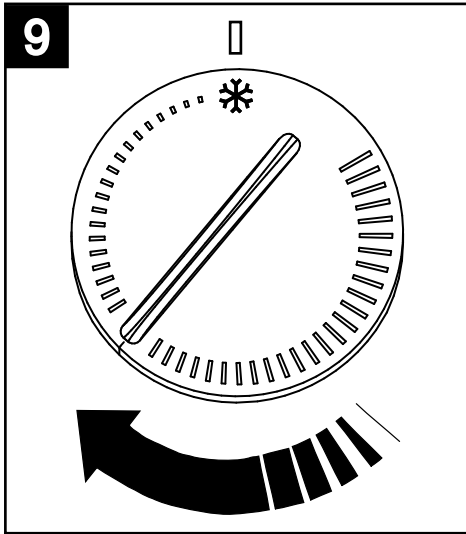


- Ventilare Maximă + Putere Maximă (fig.8e).

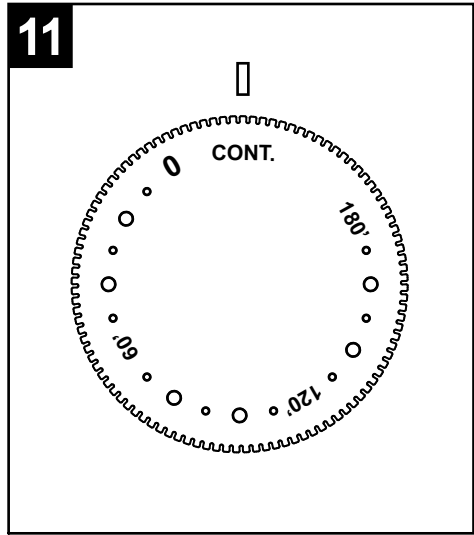


Setarea termostatului

Rotiți butonul pentru a regla temperatura de funcționare a aparatului CALDOPRO PLUS (fig.9).



- Aparat mereu aprins (fig.11);

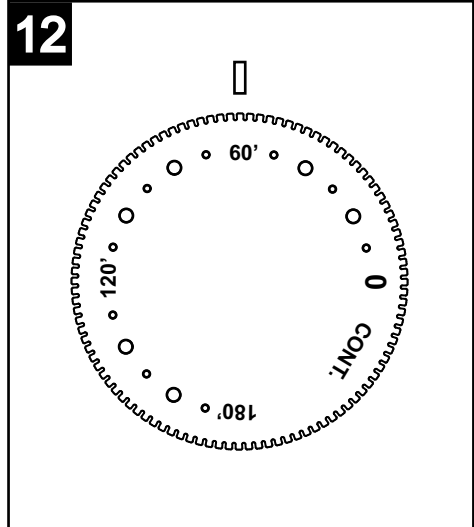
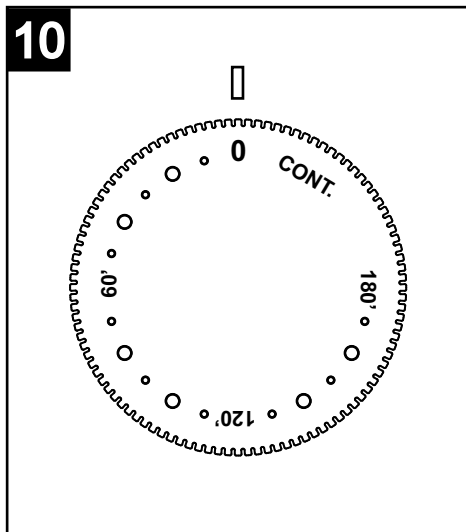


- Aparat care se stinge după ce a trecut intervalul de timp reglat cu ajutorul butonului (fig.12).

Setarea timer-ului

Toate modelele:

- Aparat mereu stins (fig.10);



Întreținere

În general, aparatul CALDOPRO PLUS nu necesită o întreținere specială; e suficient să îndepărtați praful depus, cu ajutorul unei cârpe moi, uscate sau, dacă e nevoie, înmuiate în apă caldă și detergent neutru; acumularea excesivă de praf poate cauza supraîncălzirea aparatului.

NB

Înainte de a efectua orice operație de întreținere, stingeți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică.

Protecție de siguranță

Notă: aparatul este dotat cu un dispozitiv de siguranță cu resetare manuală care, pentru a evita riscul producerii de pagube datorită unei supraîncălziri anormale, întrerupe funcționarea rezistenței; în acest caz, ventilatorul rămâne în funcțiune, pentru a înlesni răcirea aparatului. Pentru a evita ciclurile periculoase de aprindere și stingere continuă, trebuie să eliminați posibila cauză a anomaliilor (grătare astupate, aparat răsturnat, ventilator blocat etc)

MODEL

EMISII SONORE

Lp dB(A) 3m

CALDOPRO PLUS 3000 M	43 dB(A)
CALDOPRO PLUS 3000 T	43 dB(A)
CALDOPRO PLUS 5000 T	43 dB(A)

STANDARD E SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

EN 60335-1(2002) + A1(2004) + A11(2004)

EN 60335-2-80(2003) + A1(2004)

EN 50366(2003) + A1(2006)

STANDARDE EMC:

EN 55014-1(2006)

EN 55014-2(1997) + A1(2001)

EN 61000-3-2(2006)

EN 61000-3-3(1995) + A1(2001) + A2(2005)

Informație importantă privind eliminarea în mod compatibil cu mediul înconjurător

ÎN UNELE ȚĂRI DIN UNIUNEA EUROPEANĂ ACEST PRODUS NU INTRĂ ÎN DOMENIUL DE APLICARE AL LEGII NAȚIONALE DE RECEPTARE A DIRECTIVEI RAEE ȘI, PRIN URMARE, ÎN ACESTE NU E ÎN VIGOARE OBLIGAȚIA DE RECLICLARE LA TERMINAREA DURATEI DE VIAȚĂ.

Acest produs e conform cu Directiva EU2002/96/EC.

Simbolul pubelei barate de pe aparat indică faptul că produsul, la terminarea vieții utile, trebuie să fie tratat în mod separat față de deșeurile menajere și trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor



electrice și electronice sau trebuie predat vânzătorului când se cumpără un aparat nou echivalent.

Utilizatorul e responsabil de predarea aparatului, la terminarea duratei de viață utilă, către structurile corespunzătoare de colectare, sub pedeapsa sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea diferențiată corespunzătoare, pentru trimiterea ulterioară a aparatului casat spre a fi reciclat, tratat și eliminat în mod compatibil cu mediul înconjurător, contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății persoanelor și favorizează reciclarea materialelor din care e fabricat produsul.

Pentru informații mai detaliate privind sistemele de colectare disponibile, adresați-vă serviciului local de eliminare a deșeurilor sau magazinului în care a fost cumpărat produsul.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc obligațiile privind reciclarea, tratarea și eliminarea în mod compatibil cu mediul înconjurător fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv.

